

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

OTRA FECHA MEMORABLE

«No hay plazo que no se cumpla», reza el refrán, y al inaugurarse hoy oficialmente el tranvía eléctrico de Sóller al Puerto, cabe repetirlo para que pesimistas y profetas de mal agüero no lo ignoren, ó, si lo aprendieron, no lo lleguen á olvidar.

El alegre repiqueteo de las campanas, cuyo sonido llena de regocijo el alma, acaba de anunciar al pueblo la buena nueva, y el pueblo, preparado ya, corre presuroso á presenciar la imponente y por él desde largo tiempo suspirada ceremonia. Bendice en estos momentos la Iglesia esa nueva manifestación del progreso que en nuestra querida ciudad se introduce, que es el complemento indispensable de la grandiosa obra sollerense que ha venido á admirar Mallorca entera; y la compacta multitud, que ha permanecido apiñada horas enteras junto á la estación y en todos los puntos céntricos de la ciudad que atraviesa la nueva línea, sin que hayan sido bastantes á disminuir el júbilo que se retrata en todos los semblantes ni el entusiasmo que rebosa de todos los corazones las molestias ni las impaciencias, las inclemencias del tiempo ni los apretones, junta las manos frenéticamente y al unísono aplaude sin cesar.

Motivos sobran, en efecto, para este júbilo inmenso que se nota, para este regocijo general que se manifiesta, para este entusiasmo santo que se desborda y no puede ni intenta siquiera el público sollerense contener. Llegó la hora, el tan suspirado momento, de ver unida por vía férrea la capital del archipiélago con el puerto de esta isla más inmediato al continente, y acaban de sonar también la y el en que lo ha quedado esta población con su más populosa y frecuentada barriada por el primer tranvía eléctrico que se ha establecido en la provincia balear; por lo que, si fecha memorable fué para Sóller y para Mallorca la del 16 de Abril de 1912, la del 4 de Octubre de 1913 no puede dejar de serlo por modo igual. Los optimistas, los eternos soñadores, los ilusos de siempre, estamos, pues, de enhorabuena; y lo estamos además porque nuestro número va aumentando, por fortuna, en esta ciudad de cada día más.

Aquellos que concibieron la magna idea años ha, los que más tarde la estudiaron y se han desvivido por darla realización, y cuantos á

ésta en una ú otra forma hemos contribuido con nuestro granito de arena, natural es que nos sintamos de veras satisfechos y más que satisfechos orgullosos de nuestra obra, que el oír el repetido tintin de los timbres avisadores y el contemplar el paso magestuoso del elegante y aún diremos lujoso convoy al recorrer la calle del Príncipe y la plaza de la Constitución siguiendo luego hacia el Puerto su rauda carrera, bastan para llenarnos de gozo el corazón. Es por esto que, al congratularnos del resultado excelente de esa labor común, damos por muy bien empleados cálculos y desvelos, afanes y sacrificios, y junto con estos la munificencia que, conociendo la intención y los anhelos de la gran mayoría de los accionistas, no tenemos reparo alguno en calificar de liberalidad.

El tranvía eléctrico de Sóller al Puerto es ya un hecho; terminada esta obra complementaria de nuestro coquetón ferrocarril, acaba de inaugurarse solemnemente, con lo que queda desde este momento abierta á la explotación. Contamos, pues, con una mejora más en la localidad, de gran trascendencia pues que aumenta su gloria y es de incalculables beneficios así para la compañía ferroviaria como para el público. Y siendo una verdad probada que un progreso engendra otro y una reforma útil suele ser siempre la base de otras mil, según nosotros no ha de limitarse el nuevo tranvía á aumentar, con las facilidades del tránsito y la mayor comodidad, el movimiento entre Sóller y el Puerto: además del número, centuplicado en cada año, de turistas y aún de vecinos que en busca de saludable expansión visitarán la barriada marítima en lo sucesivo, el servicio regular con las condiciones de rapidez y de pulcritud que van anejas á este moderno sistema de tracción que se ha adoptado, ha de convertir muy en breve aquella en estación invernal muy frecuentada, y el arenal d' *En Repic* en bellísima *concha* para residencia veraniega, con su establecimiento de baños correspondiente y todas las diversiones y atractivos que la hagan centro de moda y consiguientemente punto de reunión de las familias pudientes de toda la isla.

Véase, pues, si lo es y si ha de continuar siéndolo mejora verdadera y trascendental, así se mire al presente como al porvenir de Sóller, la que acaba de obtener feliz realización y aplaude entusiástico con el vecindario este periódico, que se complace y se honra en ser su porta-voz; y véase si, por todo ello, lo ha de ser ó no memorable

esta fecha, la del día de hoy, en los fastos de la Historia de nuestra patria.

Esculpámosla con letras de oro, y con ella y á su alrededor formándola aureola los nombres de todos aquellos hombres que, dando verdaderas muestras de acendrado patriotismo, con su inteligencia ó con su desprendimiento, con su labor personal ó con el capital fruto de sus sudores, á que podamos esculpirla habrán contribuido.

Sección Literaria

EL ACONTECIMIENTO

DE LA TEMPORADA

Traducido para el SÓLLER, por BAF.

I

Tober, desde que se casó había trabajado varios años como escribiente con un sueldo de cincuenta duros; mas un día presentándosele una buena oportunidad y haciendo uso de su natural instinto y disposición para el negocio, aprovechóla con tan buen acierto que al año había logrado veinticinco mil duros en moneda y era propietario de un próspero negocio que le permitía disfrutar de un ingreso anual no menor de diez mil duros.

Los esposos Tober pronto abandonaron su humilde domicilio, trasladándose al barrio más distinguido. Edificaron una hermosa casa que les costó cerca de veinte mil duros, añadieron un espléndido jardín con ricos parterres, compraron un automóvil y esperaron satisfechos introducirse en sociedad. Pasados seis meses sólo cuatro visitas habían recibido, y la señora Berta Tober notó que no eran estas del más distinguido círculo, cuyos miembros mantenían aún su distancia.

Muy desagradable efecto causó á Berta el desprecio de aquella gente, más no tanto á su marido embebido siempre en sus negocios y que además había sido invitado á formar parte del «Golf Club», donde trabó amistad con elevados personajes durante los partidos que se verificaban en la tarde de los sábados.

Sin embargo, para un hombre es más fácil conseguir amistad con otros que no para su mujer conseguirla con las de aquéllos.

—Lo más lamentable—dijo Berta—es que ninguno de ellos es mejor que nosotros ni quizás tan bueno; una partida de gomosos, pero siempre sucede así.

—¿Y qué ha ocurrido con lo de la feria?—preguntó Tober.—Temo que no se hayan portado muy reservadas y adustas.

Berta suspiró.

—Lo que ellas quieren es nuestro dinero y por supuesto todas son muy agradables, como, por ejemplo, la señora Porter, una de las directoras como tu sabes; pues bien, quiso que me encargase de una mesa en la feria y puedo asegurarte que empecé á ocuparme de todo con verdadero interés. Mientras así seguí, nuestra amistad fué cordial; después se apropió ella el éxito de la fiesta y ¿querrás creerme? la semana pasada dió una gran recepción olvidando invitarme.

Al llegar aquí Berta sollozaba pensando en su aislamiento.

—Odio este lugar—exclamó—y mi gusto sería que vendieses la casa y nos fuésemos á otra parte á vivir entre personas más decentes.

Tober, que silencioso escuchaba á su mujer, replicó:

—El mal está en nosotros mismos ¿á qué negarlo?

—¿En nosotros mismos? ¿Qué quieres decir?

—Pues que no estamos hechos á ello y sencillamente nos han conocido en nuestro estilo y apariencia.

—¿Qué?—casi gritó Berta.—¿Acaso no valemos tanto como ellos? ¿No me gradué yo en la escuela con los diplomas y honores debidos? Yo creo que mi educación y mi familia...

—Sí, y también trabajaste en una tienda ¿no es verdad? y no tomes á mal que lo diga. Corriente que valgamos tanto como ellos, pero ahora estamos discutiendo hechos y no debemos dejarnos guiar por nuestros sentimientos. Lo cierto es que en este mundo, especialmente en el mundo social, las cosas se conducen por las apariencias; tu eres una mujercita inteligente, querida, y probablemente tienes tres veces más aptitudes que las de aquí; pero no hace mucho yo era un escribiente, y contigo me casé cuando eras empleada, lo cual es evidente, y además para portarnos bien según en qué actos no estamos acostumbrados á ello. Suponte que, por ejemplo, tuviésemos que dar un convite, un convite en regla, ¿no habría cien menudencias que para la señora Porter serían de poca monta y para tí de suma importancia? No te alarmes, domínate, estamos conversando sobre realidades, tú sabes que cuanto digo es verdad. Y lo peor es que esas son cosas que no puedes aprender en un libro: en los grabados de una revista doméstica veras el modo de arreglar una mesa y creerás que lo sabes, pero te equivocas, esos detalles hay que haberlos vivido. Esa gente, teniendo su propia sociedad ¿porqué iban á admitir en ella una pareja desconocida que se ha trasladado aquí? Yo soy hombre de negocios (Tober pronunció estas palabras con cierto orgullo) y sé lo que digo. De nada nos serviría cambiar de nuevo, esperemos y con el tiempo llegaremos á ser conocidos.

Berta sollozaba aún.

—Cuando no teníamos dinero éramos mucho más felices—dijo ella con palabras entrecortadas.—Ambos estábamos ocupados y éramos libres é independientes. Yo...

—¡Pst!—susurró Tober,—ten cuidado; el cocinero puede oírte. No te desesperes, cualquier día podremos ser admitidos; ya sé que es fastidioso esperar, pero ahí está la señora Clark que, si juzgamos por las apariencias, es más encopetada que la señora Porter y ya te saludó días pasados, ¿no es así?

—Sí, me saludó, pero esto fué todo. Dentro un par de semanas va á dar otra gran recepción y como ella y la señora Porter son rivales va á ser de lo mejor que se ha visto—exclamó Berta olvidando la advertencia de su marido respecto al cocinero.—Las invitaciones ya se han repartido; precisamente oí al cartero esta mañana que se quejaba, y por supuesto desdeñosamente. No hemos sido invitados.

—Nada tiene de particular si has pensado lo que dije; pero...—Tober se levantó iluminándose su rostro,—tengo una idea: ¿Cuándo se efectúa esa recepción?

—El jueves día 20.

—¿A qué hora?

—De tres a seis.

Tober apoyándose en la mesa miró triunfante a su mujer.

—Escucha, ¿cuántos amigos crees tu que tenemos? No aquí, en otras partes.

—No tengo la menor idea—replicó Berta llorosa.

—Bueno, no me extrañaría si fuesen mil. Hay tu familia y la mía, los conocidos de mis padres y de tu casa que no están muy lejos; la gente que conocemos en la ciudad que es más de la que te figuras; mis relaciones comerciales que cada día aumentan; y yo sé anunciar: ahí está el secreto de mi éxito en el comercio. Si realizamos el proyecto, me costará, vamos a ver: tres, cuatro, cinco mil pesetas, tal vez más, pero lo vale; nada, nada, está resuelto.

—¿Qué es lo que está resuelto?—interrogó Berta sorprendida.

Asíóla Tober del brazo y la guió a su habitación diciendo:—Ahora te lo explicaré todo.

II

En la mañana del día 20, levantóse la señora Clark más temprano que de costumbre. Su recepción anual era uno de los primeros acontecimientos del año y mientras el mecanismo de tales fiestas le era completamente familiar, la experiencia habíale enseñado la necesidad de no olvidar el más leve detalle.

Su primer cuidado fué llamar a la cochera de alquiler que siempre había utilizado.

—Sr. Smith, aquí está la señora Clark. Esta tarde necesito seis *coupés* para ir a la estación.

Smith hablaba en tono disculpante.

—Lo siento en el alma, señora Clark, pero todo cuanto coche hay en esta su casa está comprometido.

—¿Cómo es posible?

—Sí, mi señora, si lo hubiese sabido...

—¿Para quién?

—Para la señora Tober que da una recepción.

—¿Los Tober dando una recepción? Vd. debe estar equivocado, Sr. Smith, yo nada sé de ello.

—Vd. perdona señora, pero puedo afirmarlo; ¿no ha visto quizás «El Noticiero» de hoy?

—Bien, Sr. Smith, no vamos a discutir el asunto. ¿De modo que no puede usted complacerme?

—Imposible, señora; mucho lo siento, pero todo cuanto...

La señora Clark abandonando el teléfono voló al salón donde acostumbraban dejar la correspondencia y periódicos y desplegando nerviosa «El Noticiero»—cuyo editor había sido oportunamente visitado por Tober,—leyó, no en la diaria columna de sociedad sino en lugar preferente y con título llamativo lo que sigue:

«Importante acontecimiento de sociedad.

—Háanse repartido invitaciones por don Arturo Tober y su distinguida señora para asistir a una magnífica recepción con qué obsequian a sus numerosos amigos. La residencia de los esposos Tober ha sido espléndidamente adornada con profusión de plantas y flores por el conocido jardinero Kelly. Son esperados más de quinientos invitados que aquí se trasladarán en tren especial. Debido al fallecimiento de un próximo pariente de la señora Berta Tober, no han entrado en sociedad desde su llegada el año pasado, y esta recepción, que será sin igual en magnificencia, marca su nueva salida. Promete ser el acontecimiento de la actual temporada.»

La señora Clark hundióse en el canapé: estaba desconcertada; quería que su recepción fuese un éxito y la idea de que alguien la estorbase sus planes era para ella inconcebible, especialmente cuando casi todos los del lugar asistirían a ella.

En lo primero que pensó fué en las sillas; había allí una empresa que siempre se las había facilitado, una clase especial de sillas, no las ordinarias usadas en funerales, sino otras muy ricas forradas de seda.

No contando con dificultad alguna, ha-

bía dejado aquella diligencia para última hora. Fuése de nuevo al teléfono.

—Sr. Morton, aquí está la señora Clark. Para esta tarde necesitare cuatro docenas de sillas como de costumbre.

—Lo siento, señora mía, pero todas están tomadas; si me hubiese informado antes...

—Pero Sr. Morton, hace años que me sirvo de Vd., considere que sin falta las necesito. Vd. debía haberlo sabido.

—Señora Clark, estoy confuso, pero no puedo retirar mi palabra; todas mis sillas las prometí a la señora Tober, aún las están cargando en los carros. Tal vez Feber, el empresario de pompas fúnebres de la esquina...

La señora Clark cogió el receptor apresuradamente; necesitaba sillas y a toda costa las tendría. Poco importaba usar sillas de funeral, y sobre todo entre la buena sociedad era ella demasiado conocida y su posición bien sólida para dar lugar a malas interpretaciones.

—¡Alló, Sr. Feber! Es la señora Clark. ¿Podría mandarme esta mañana cuatro docenas de sus mejores sillas?

—Muy a pesar mío no puede ser; todas las de mi empresa están en casa de Tober.

—¡Cielos!—murmuró ella—suerte que avisé al despensero y a la orquesta; pero ¡flores, palmeras!

Otra vez corrió al teléfono.

—Sr. Kelly, soy la señora Clark. Mande inmediatamente palmeras y flores.

—No podrá ser, señora, acabo de mandarlas todas al Sr. Tober.

—Pero Vd. sabía que hoy era mi recepción, Vd. lo sabe desde hace años, nunca creí que no pudiese Vd. servirme.

—Cualquier otro día sería factible, pero la semana pasada estuvo aquí la señora Tober y comprometió todo cuanto disponible había; me ha dejado sin rosas; ni un geráneo tengo. Es muy sensible; de haberlo sabido con tiempo...

La señora Clark no quiso oír más; comprendió que estaba perdiendo un tiempo precioso y pidiendo su coche emprendió desesperada carrera buscando con qué suplir cuanto faltaba. Pidió coches a sus amigas, recogió macetas y flores caseras de sus conocidas, aparte una minúscula colección de sillas.

Regresando pasó frente a la mansión de los Tober y vió con cuanto primor estaba engalanada.

—Hasta el último entoldado de la villa se han llevado,—exclamó viendo su cielo de tiras blancas y azules.

A las dos oyó el pito del tren especial de Tober, y mientras iba recibiendo a sus invitados, se daba perfecta cuenta de los innumerables coches que rodando con estrépito frente a su casa se dirigían a la de Tober.

Cuando todo hubo concluido, dijo ella a su marido:

—¿Qué te ha parecido? ¡Y pensar que esos Tober casi me han trastornado! Cierto es que pocos invitados me han quitado, pero si todo lo demás.

—Yo creía—dijo él—que tu enfado hubiera sido mucho mayor.

Ella sonrió.

—En modo alguno,—contestó;— eso significa para una mujer de mi experiencia que los Tober son gente con la que hay que contar. En una población como esta nunca resulta bien crear enemistades.

Y sucedió que un mes después, al regresar Tober a su casa, halló en el buzón un sobre dentro el cual en elegante cartulina se leía:

«El Sr. Clark y señora tienen el honor de...»

—¡Ah, una invitación!—exclamó;— he aquí un importante documento—dijo a su mujer, cuyo rostro delataba la satisfacción que en vano trataba de ocultar.

—¿Importante? ¡Qué va a ser! Sencillamente una invitación de la señora Clark para asistir al convite de mañana.

—¿Y no le llamas documento importante? dijo riendo Tober y sacando una libreta de su bolsillo, antiguo hábito de sus tiempos de escribiente:

—Ahora vas a ver, mira, aquí están los números que cantan: esta invitación

me cuesta cuatro mil novecientos setenta y cuatro pesetas treinta y cinco céntimos.

THOMAS L. MASSÓN.

UNA PERLA

Corrió a su padre, y con la faz risueña, le preguntó la niña sonrosada:

—¿Por qué la perla se parece, padre, tanto a una lágrima?...

¡Y el padre meditó!... Luego, clavando la mirada en la niña, le dijo.—«¡Oye!... Hace ya mucho tiempo, que en un barco se murió un día, de tristeza, un hombre...»

¡Lo arrojaron al mar!... Como una piedra cayó en el hondo abismo aquel cadáver, ¡en tanto que una lágrima corría por el pálido rostro de su madre!...

Años después, un buzo que buscaba un tesoro, bajó a la tumba inmensa, y en el fondo del mar, junto a unos huesos, ¡halló una perla!...

¡Desde entonces hay perlas...! ¡desde entonces

el agua del Océano es amarga!... ¡desde entonces las perlas, hija mía, parecen lágrimas!...

GUILLERMO DE MONTAGU.

IMPRESIONES

DE MI VIDA

El día 27 de Agosto de 1913 será una fecha cuya importancia comprenderá España con el tiempo.

Yo os contaré hoy todo lo que para mi representa. Para ello teneis que volver conmigo la vista atrás, muy atrás; porque el camino que llevo recorrido en la tierra es muy largo.

Desde pequeña mi más alta aspiración consistía en ser útil a mi país; y me alegraba mucho siempre que se me presentaba alguna ocasión en la cual yo pudiera dar alguna cosa, regalar algún objeto para rifas benéficas ó preparar y hacer yo misma ropas de abrigo para los pobres que en invierno tienen frío.

El remediar la necesidad del momento, aunque me dejaba consuelos, no llenaba las ansias todas de mi corazón.

Sentía yo entonces, y comprendo mejor ahora, que la manera más práctica de ayudar eficazmente al necesitado no debía limitarse a darle una limosna de pan, sino más bien ponerlo en condiciones a propósito de saberlo ganar.

Este convencimiento se afirmó cuando vi como el sistema de educación alemana despertaba en mis hijos, desde los primeros años, el amor al trabajo.

Abrió por completo entonces los ojos, y comprendí que el germen de la regeneración y la base de la prosperidad de un país había que buscarlo en la educación.

Cuando se ve claro el camino que se debe seguir, hay que andarlo sin vacilaciones; y esto, aunque intenten detenernos los que piensan que vais de prisa y se os hable de senderos mejores.

Yo había caminado hartó despacio en la vida, y lo que es peor, había errado el camino.

La educación que había recibido me había proporcionado las satisfacciones personales producidas por los favores aislados que yo hacía.

En unas maniobras del Cuerpo de bomberos de Munich, que yo presencié hace ya bastantes años, me llamó la atención el lema de su bandera: «Uno por todos, todos por uno», y se abrieron nuevos horizontes a mi vida.

Ya os he contado cuáles fueron los primeros ensayos para realizar las ideas en que yo soñaba, y cómo Dios, apiadándose de mi buena voluntad y de mis pocas fuerzas, me envió elementos jóvenes é inteligentes que pusieran en práctica todo aquello que yo sola nunca hubiera llegado a realizar.

Al poco tiempo de llegar D. Gonzalo Sanz con los tres famosos chicos de las sierras vecinas de las Batuecas—hace ya cuatro años, cuando empezamos los

ensayos de nuestro soñado plan—de vuelta de los países escandinavos, apareció por estas tierras un hombre cultísimo y de gran corazón: el doctor don Angel Pulido.

Yo había leído varias obras del doctor Pulido y sabía que él sería uno de los españoles que haría suyos mis ideales. Le confié mi plan, lo llevé a ver mis niños, y juntos recorrimos varios centros de enseñanza.

La impresión que sacó de su visita a Munich la contó detalladamente en su interesante libro *Cartas escandinavas*.

«Es justo reconocer—escribió—que hay en él, en el Pedagogium, un germen que conviene favorecer y desarrollar». Y terminaba sus impresiones de viaje con estas palabras: «La semilla está sembrada, y al ver despuntar las primeras plantas surge en el espíritu la siguiente pregunta: ¿No sería doloroso y lamentable que una idea tan feliz pereciera sin haber adquirido gran esplendor?»

La feliz idea tomó cuerpo, y adquirió en el momento oportuno—si no gran esplendor—realidad que vive y actúa. Y la casualidad que dicen algunos—yo siempre digo Providencia—hizo que el gobierno español pusiera los ojos en el doctor Pulido cuando trató de nombrar representante en la apertura del Pedagogium. «Esto es admirable—decía al llegar a Munich—; es un hecho consolador.»

Sí, es un hecho. Leed en el libro de señas de la ciudad de Munich: Lipowskystrasse, 24.—*Pedagogium Español*.

Allí se dirigían el 27 de Agosto centenares de personas. La bandera española ondeaba en la fachada de un soberbio edificio rodeado de frondoso jardín.

¡Nuestra casa!

Confundidos con los comerciantes y estudiantes españoles estaban las autoridades eclesiásticas y civiles: el arzobispo, el ministro de Instrucción Pública, el gobernador, el alcalde, el director de la Escuela Superior del Magisterio con la más lucida representación del arte y de la ciencia de este célebre centro del saber.

A los acordes de la Marcha Real entramos en la gran sala de estudio, transformada en salón de fiestas.

El busto del Rey de España, joven, sonriente, como el porvenir de la Patria, presidía la fiesta.

Los alumnos se hallaban agrupados delante de nosotros; y en el ambiente se respiraba algo muy solemne que la intuición maravillosa del filósofo-poeta Jacinto Benavente había sabido definir.

«La Patria, como Dios mismo, si es algo que está sobre nosotros, nunca está con más verdad que cuando está en nosotros mismos...»

«¡Señora! No para entristeceros con el recuerdo, para consolaros, os digo: Desde el cielo sonríe María Teresa, la infanta de todas las bondades, a este día y a esta fiesta de España...»

D. Gonzalo subió a la tribuna; su presencia fué saludada con viva simpatía y admiración respetuosa.

«El espíritu dominado por un ideal—comenzó diciendo—tiene la virtud de realizar obras provechosas y fecundas; pero ama el silencio y no gusta de las vanas palabras de la elocuencia.»

Luego, con la satisfacción que proporciona el deber cumplido, dió cuenta al representante del Gobierno de su Patria de todo lo que había hecho, de lo que al presente era el Pedagogium y de lo que será en el porvenir.

«A la hora de ahora, el Pedagogium no representa, si así lo queréis, más que un paso dado en firme en el terreno de un camino largo muy largo que nos proponemos recorrer; la iniciación de una gran idea que, llevada a feliz término, ha de influir de manera poderosa, si no decisiva, en el progreso de la cultura patria.»

Noté que al oírle todos se sentían tocados por los acentos sinceros de sus palabras elocuentes y dispuestos a seguirle y ayudarle.

Ensalzó el comportamiento de los alumnos «que tan alto supieron poner el

Crónica Local

Terminó el domingo en nuestra iglesia parroquial la solemne oración de cuarenta horas que la archicofradía de «Hijas de María» ha dedicado en el presente, como en todos los años, á su excelsa Madre. Las funciones todas fueron muy lucidas, y de un modo especial la misa mayor, en la que interpretó admirablemente la capilla que dirige D. Miguel Rosselló Pbro. la bella composición *Benedicamus Domino* del maestro D. Lorenzo Perosi.

Fué el celebrante el Rvdo. P. Mateo Colom, agustino, asistido de los sacerdotes D. Bartolomé Coll y D. Pedro L. Ripoll, y ocupó la sagrada cátedra el reverendo D. Lorenzo Riera, filipense, quien con su palabra fácil y admirable claridad de expresión cantó las excelencias de la Reina de los cielos. Y lo mismo al anochecer, que predicó también, y cuya función, como la de la mañana y la de todos los días anteriores en los ejercicios espirituales, estuvo sumamente concurrida. El templo estuvo muy bien adornado, con emblemas de la Inmaculada de primorosa labor en las columnas, y en la verja del presbiterio dibujos de flores naturales cuyos perfiles elegantes y hermosa combinación de colores llamó mucho la atención.

*
**

Al día siguiente celebróse en el mismo templo y con inusitado esplendor la fiesta de la Dedicación de San Miguel Arcángel, en cuyo oficio predicó las glorias del Príncipe de las milicias celestiales el elocuente orador sagrado Rdo. P. Agustino Hüpfeld S. J., cuya pulcra dicción castellana y elevado estilo atraen y cautivan, sobre todo á las personas inteligentes, que son las que mejor pueden apreciar su mérito y de tan profundas enseñanzas sacar más fruto.

A pesar de ser día laborable, acudió á oír al P. Hüpfeld numeroso público.

Por disposición del señor Gobernador civil de la provincia se habían prorrogado para todo el mes de Septiembre último las vacaciones de verano en las escuelas nacionales de los partidos de Palma é Inca, por existir en algunos puntos enfermedades infecciosas entre la infancia.

Pasado el peligro que motivara aquella disposición, el día 1.º del actual fueron abiertas dichas escuelas, entre ellas las de Sóller.

Dimos cuenta oportunamente del fallo del Jurado calificador de los trabajos presentados al Concurso verificado por la compañía «Ferrocarril de Sóller», y dijimos que habían sido premiados, por lo que á las fotografías respecta, los que indicamos que llevaban los lemas de «Formentor», «Sol entre leones», «Valentes dones», «Del valle n.º 13 y número 14» y otras dos fotografías sin lema. Hoy podemos añadir á lo dicho entonces el nombre de los concursantes premiados. Fueron éstos:

Por el lema «Formentor», D. Guillermo Bestard y Cánovas, de Pollensa.

Por los idem de «Sol entre leones» y de «Valentes dones», D. Salvador Elías y Capellas, de Sóller.

Por el idem de «Del valle n.º 13 y núm. 14», D. José Gómez, de Palma.

Y por las dos fotografías cuyo lema no indicamos, que llevaban el de «Colección Postal» representando «Un rebaño en las canteras del cemento» y la «Vista del Viaducto desde Son Angelats», don Celestino Pérez, de Sóller.

Las fotografías mencionadas quedan expuestas al público en la sala de espera de la estación del ferrocarril, junto con otras varias que presentó fuera de curso el Delegado de Hacienda de esta

provincia, D. José Rato, que son también unos trabajos admirables de verdadero artista, dignos de ser premiados, en concepto de los inteligentes, y por los que, y agradecida la Junta Directiva á tan valiosa colaboración, acordó consignar en acta su gratitud para con el autor.

Debiendo marchar á Francia varios de los músicos pertenecientes á la banda de la sociedad «Unión Lírica Fornalutgense», el domingo último por la tarde se sacó una fotografía de dicha banda en el patio de la escuela nacional de niños del mismo pueblo de Fornalutx.

Luego se dirigieron los músicos á la plaza mayor, en donde tocaron escogidas piezas. En dicho sitio se congregó con tal motivo numeroso público.

Durante los intermedios, los músicos fueron obsequiados con pastas, licores y cigarros en los establecimientos «Café del Centro» y de «La Unión» por el señor Presidente don José Mayol é individuos que componen la Junta Directiva de dicha sociedad, juntamente con algunos socios protectores.

La citada banda dió una serenata á D. Agustín Vila, de Perpignan, que ha pasado una corta temporada en dicho pueblo y á quien está reconocida por haberla regalado un instrumento.

El Sr. Vila obsequió con un espléndido *lunch* á los músicos.

El martes por la noche emprendió viaje para Barcelona y Cete el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller», llevando buen número de pasajeros y abundante carga, entre ella regular cantidad de higos pasos.

Dicho buque es esperado de regreso el martes próximo y, como dijimos ya, saldrá el mismo día por la noche para Mahón, para cuyo punto admitirá pasaje á precios sumamente económicos.

Por circular que hemos recibido de Playa de Ponce (Puerto Rico), nos enteramos que ha quedado disuelta la sociedad regular colectiva que en dicha plaza giraba bajo la denominación de *Morell & Ballester*.

Para continuar los negocios de la extinguida sociedad se ha constituido una comandita que girará bajo la razón social de *Ballester Hermanos & C.ª S. en C.*, de la que son socios gestores D. Miguel y D. Francisco Ballester y Ripoll y comanditario D. Damian Morell y Bauzá.

Deseamos á dichos paisanos y amigos nuestros prósperos resultados en los negocios de la nueva sociedad.

El jueves por la tarde hizo su primera salida «oficial» el Batallón Infantil de la «Defensora Sollerense». Provistos los niños de sendas cañas y de su respectiva merienda, al son de las cornetas y tambores de la banda infantil, emprendieron la marcha á las dos y media. Bajaron por la calle de Real, plaza de Antonio Maura, calle del Príncipe, plaza de la Constitución y calles de Bauzá y del Mar formados de á cuatro, y continuaron luego en columna de viaje hasta la plaza. Allí practicaron ejercicios gimnásticos y luego merendaron, regresando á la población al anochecer.

Todos los niños que tomaron parte en la excursión quedaron sumamente satisfechos, y lo prueba el que muéstranse ya impacientes por volver á salir. La segunda excursión se verificará, Dios mediante, el jueves próximo, según se advirtió á los muchachos al romper filas.

Nuestro particular amigo D. Juan Raymond nos participa que el sábado último regresó de su acostumbrado viaje á Barcelona, Sabadell y principales centros fabriles, en donde ha hecho impor-

tantes compras de géneros pertenecientes al ramo de Sastrería, los cuales pone á disposición de su numerosa clientela.

Con gusto nos hemos enterado de que los dos únicos enfermos de viruela que hay en el vecino pueblo de Fornalutx van mejorando rápidamente y que no se ha propagado la enfermedad, debido sin duda á las acertadas y rigurosas medidas que tomó la Junta local de Sanidad.

Invitados por el Ayuntamiento de Palma, ayer vinieron á esta ciudad, en automóvil, el vice-almirante y varios jefes y oficiales de los buques de guerra alemanes que desde hace algunos días se hallan fondeados en el puerto de la capital. Les acompañaban una comisión de concejales palmesanos.

Llegaron aquí á eso de las dos de la tarde, y ya habían visitado Valldemosa y las admirables posesiones del Archiduque de Austria Luis Salvador.

Al encontrarse en el *Pont d'en Barona*, siguieron los automóviles camino hacia el puerto, y á su regreso se hospedaron en el hotel «La Marina.»

Pasó á saludarles el señor Alcalde don Juan Puig, quien dispuso que la banda de la *Lira Sollerense* diera un concierto durante el tiempo que duró el banquete.

Terminado éste, regresaron á Palma por la carretera del *Coll*, sumamente complacidos de su excursión.

Se encuentra en Sóller, hospedándose en la fonda «Ca's Pantinadó», el viajante de los acreditados Almacenes Matons, D. José García.

Permanecerá dicho señor varios días en esta ciudad y pasará al domicilio de los clientes dando aviso á la mencionada fonda.

El jueves por la mañana se reunió en la Casa de la Villa la Junta Municipal, con el fin de examinar el presupuesto formado por el Ayuntamiento.

Fué aprobado dicho presupuesto, lo mismo que los arbitrios ordinarios y extraordinarios acordados por nuestra Corporación Municipal.

La línea del tranvía eléctrico de Sóller al Puerto, como igualmente los bellos panoramas que desde la misma se admiran, serán en breve divulgados por todo el mundo por medio de la cinta cinematográfica.

Y decimos esto, porque estamos enterados de que ayer estuvo en esta ciudad un operador de la Casa Pathé de París para impresionar una película, lo cual realizó gracias á las facilidades que le dió la compañía del ferrocarril.

Nos alegramos de todo ello, porque este rápido y gráfico medio de propaganda ha de contribuir á que nuestro pueblo sea aún más visitado.

El Mitin contra la blasfemia organizado por los elementos católicos de esta ciudad, que ha de celebrarse el día 12 de Octubre próximo, promete ser un acto grandioso, dadas las adhesiones que hasta la fecha se han recibido y el entusiasmo que ha despertado en todos los pueblos de Mallorca.

El programa general de los actos que aquí se celebrarán con motivo de dicho mitin es el siguiente:

Día 9, á las siete y media de la noche, en la parroquia empezará el Tríduo, con exposición de S. D. M., y continuará los días 10 y 11 á la misma hora.

Día 12, al despuntar la aurora, saldrán al nuevo día el repiqueteo de las campanas.

A las 8, en la iglesia parroquial se celebrará comunión general para todo el pueblo.

A la llegada de los trenes, acudirá una Comisión á la estación para recibir á los oradores del mitin y á los manifestantes que lleguen.

A las ocho y media se reunirán los niños de las escuelas en el «Fomento Católico», y, después de entusiasta arenga que pronunciará «Ivon l'Escop», recorrerán las principales calles de la población, precedidos de la banda de música de la *Lira Sollerense*, cantando el himno contra la blasfemia.

A las diez, Misa mayor solemne con sermón.

A las dos de la tarde se empezará el mitin, y concluido éste, saldrá de la parroquia la procesión, en la que será llevada en andas la bella Imagen de la Inmaculada, propiedad del Rdo. D. Pedro L. Ripoll, que en el día de la asamblea fué la admiración de Mallorca entera.

Hemos sido atentamente invitados por el Presidente de la sociedad «Ferrocarril de Sóller», D. Juan Puig y Rullán, al acto de la inauguración oficial del tranvía eléctrico, que, como ya adelantamos en nuestro último número, tiene lugar esta tarde, á las cuatro y media.

Agradecemos al Sr. Puig la atención que con nosotros ha tenido.

Durante la semana actual el tiempo ha sido variable, habiendo seguido á aquellos días serenos y asoleados de la anterior, otros grises, con nubes preñadas de tempestad y á intervalos lluvias, ó por decirlo mejor aún lloviznas en extremo ligeras, sobre todo en relación con los deseos de los agricultores, que las quisieran abundantes y duraderas á fin de que se internara el agua en las tierras y las dejara en buen tempero.

El día de hoy ha amanecido cubierto y plomizo; pero como «no hay sábado sin sol», como suele decirse, más tarde se le ha visto lucir para cubrirse de nuevo, y así ha continuado toda la mañana. La tarde ha empezado con relámpagos, truenos y lluvia, y lloviendo continúa todavía con intermitencias á la hora en que escribimos.

La temperatura es fresquita por las noches y templada durante el día; es la propia de la presente estación otoñal.

La compañía del ferrocarril, considerando que serán muchas las personas que vendrán á esta ciudad para asistir á las fiestas de la inauguración del tranvía eléctrico, organizó un servicio de trenes extraordinarios para hoy sábado y mañana domingo.

Creyendo oportuna la publicación del itinerario de mañana domingo, lo transcribimos á continuación:

Salidas de Palma á las 7'40, 9'15, 11'30, 14'35, 15, 20'5 y 21'30.

Salidas de Sóller á las 6, 9'15, 13'15, 13'30, 17'30, 20'5 y 23'30.

Los administradores del Cinema Victoria nos participan que el jueves próximo será proyectada la renombrada película *Quo Vadis?*, que tantos éxitos ha conseguido en cuantas partes ha sido proyectada y que ahora es la admiración de las personas que acuden al Teatro Principal de Palma.

Nuestro colega *El Pueblo* parece que ha madrugado hoy, quizás para poder aprovechar la invitación que ha recibido para asistir á la fiesta. Por haberse repartido más temprano que de costumbre hemos podido enterarnos, antes de que se compaginara la presente edición, del *por qué* no publicó el escrito de vindicación que le suplicó insertara *Jo Mateix*: fué... «porque considera no se acomoda al asunto que se trataba en dicho

artículo, conforme previene también la Ley de Imprenta, además de que en el artículo de *Un Sollerense* NO VE LA MÁS MÍNIMA OFENSA PARA JO MATEIX.»

¿Qué tal? ¡Si tendrán la vista corta y el paladar forrado de cobre, los hombres de *El Pueblo*,... por no decir mucho cinismo y un gran *toupet!*...

Tampoco deben ver ofensa para don Ramón Casasnovas en la calumnia contra este señor que el sábado último estampó, cuando no ha publicado el comunicado de defensa que el calumniado le dirigió por medio de carta certificada uno de estos días... Es que para *El Pueblo* una calumnia infamatoria no entraña ofensa alguna. Está bien; empezamos á conocerle *por dentro*, á nuestro colega de la «Libertad, Igualdad y Fraternidad», como le conocíamos por fuera desde que vió la luz.

Y es por esto que retiramos aquellas frases con que, al transcribir el escrito de *Jo Mateix*, le calificamos, pues que ya, después de lo dicho, no podemos conceputarle «respetuoso con las leyes» ni «amigo de la justicia», sino uno de los más entusiastas partidarios... de la ley del embudo. Y nada más.

El Veterinario é Inspector de víveres de esta ciudad, D. Rafael Vich, nos ha facilitado la siguiente relación de las reses sacrificadas en el matadero municipal durante el mes de

SEPTIEMBRE

Ganado lanar . . .	{	Corderos . . .	456
		Cárneros . . .	30
		Ovejas . . .	107
Ganado cabrío . . .	{	Machos cabríos . . .	6
		Oabras . . .	17
		Cabritos . . .	44
Ganado vacuno . . .	{	Terneros . . .	9
		Vacas . . .	0
		Terneras . . .	3
Ganado de cerda . . .	{	Cerdos . . .	24
		Lechonas . . .	0
Total reses . . .			696

Durante el mismo mes fueron sacrificados 200 conejos, 91 pollos y 207 gallinas.



Sección Necrológica

D. PABLO T. CANALS BAUZÁ

No nos es posible dar á nuestros lectores hoy la grata noticia que deseábamos comunicarles: la de haber experimentado mejoría en su enfermedad el que había sido en nuestra mocedad estimado profesor de música. Todo lo contrario, en su agudísima dolencia continuó agravándose, y á cosa de las dos de la tarde del día siguiente entregó su alma al Creador.

La conducción del cadáver al Cementerio verificóse en la noche del lunes con la mayor solemnidad. Asistió la música de capilla, que cantó los responsos alternando con el clero, y la banda de la «Lira Sollerense» que tocó patéticas marchas fúnebres durante el trayecto. Gran número de vecinos, amigos del finado ó de su familia, con sendos cirios formaron también en la procesión, y por delante los deudos de éste desfiló una muy numerosa concurrencia que, al tomar parte en su dolor, dió pruebas de haber tenido en gran estima al ser querido que han perdido y lloran.

No es extraño, porque realmente gozó en Sóller el Sr. Canals de generales simpatías. A pesar de sus pocas pretensiones, de su extremada modestia, y del retraimiento en que desde hacía muchos años vivió, fué en su juventud aquí una gran figura, y sin duda alguna uno de los hombres que han gozado de mayor popularidad; popularidad que se conquistó por sus propios méritos y servicios como director de la banda y de la

orquestra, gracias á su gran talento musical, del que dió pruebas desde el primer día que ejerció dichos cargos y cuyos frutos se pudieron muy en breve apreciar.

Habíalas dado ya antes de venir á esta ciudad, en Lluch primero, de donde fué colegial (*blauet*), en Palma donde habitó después, y luego en la banda del Regimiento donde permaneció durante todo su servicio militar. En la escolanía de Lluch aprendió de música desde su más tierna edad y de su aplicación y aprovechamiento estuvieron siempre satisfachísimos sus profesores; los hechos lo demuestran, pues que habiendo continuado allí hasta la edad de diez y seis años, permaneció fuera dos años solamente que, también dedicado á la música, residió en Palma. Al cabo de este tiempo, ignoramos si por fallecimiento ó por traslado del profesor de música de la escolanía, fué allí llamado el Sr. Canals y se le confirió este delicado cargo, que desempeñó á satisfacción de todos hasta que por haber entrado en quintas hubo de ingresar en la milicia.

Claro está que, dados sus conocimientos musicales, su destino debía ser la banda del Regimiento. Y así fué.

Del tiempo que permaneció en el Ejército, cuéntanse anécdotas muy curiosas que prueban todas ellas las disposiciones que tenía el Sr. Canals para la música y su gran talento natural, que, á haberlo suficientemente cultivado, no nos cabe duda hubiérale alcanzado una fama mundial. Desistimos de reproducirlas, porque resultaría interminable este escrito; para formarse una idea basta una de ellas. En cierta ocasión en que un pasaje de una pieza no resultaba, ó dejaba de satisfacer al Director y profesionales, estando perplejos todos para arreglarlo, manifestó uno de los concurrentes que quizás fuera capaz uno de los músicos de la Banda de dar al asunto una acertada resolución. Fué llamado el Sr. Canals, y la dió tan satisfactoria, que ya desde aquel momento apenas si volvió á tocar en la banda, siendo destinado á los delicados trabajos de escritura y arreglo de papeles, de composición y de instrumentación, gozando en adelante de muchísimas consideraciones lo mismo por parte de sus superiores que de sus compañeros.

Una vez terminado el servicio militar, allá por los años de 1866 ó 67 fijó su residencia en Sóller y se encargó de la enseñanza musical gratuita que subvencionó el Municipio poco después, y á los pocos meses, con sus nuevos discípulos y los antiguos músicos que había dirigido largos años el anciano D. Antonio José Escalas, pudo formar una banda y una orquesta más completos que las que hasta aquella fecha aquí había habido. Al frente de ellas adquirió todas las simpatías y la extraordinaria popularidad de que hemos hecho mención, y que más tarde, cuando hubo disidencias y se formó otro partido, casi llegaron á la idolatría. ¡Lástima que no hubiera sabido *Mestre Pau* mantenerse en el pedestal toda su vida!

Su trabajo como compositor hubo de ser continuo en los primeros años, y no pocas veces vióse obligado á improvisar una composición pocos momentos antes de tocarla. Así sucedió con los gozos para la novena de Belén, entre otras varias que no recordamos en este instante: en la tarde misma en que dicha novena debía empezar hallábase el Sr. Canals en el café con sus más íntimos, y uno de ellos, D. José Bernat, que fué más tarde presbítero y sochantre de la parroquia, en vista de que no tenían gozos y se acercaba la hora de la función, propúsose éste escribir la letra en el acto si prometía el Sr. Canals componer la música. Aceptada la proposición, allí mismo pusieron ambos manos á la obra; llaméase á la orquesta seguidamente para ensayo, y poco después cantábanse en la iglesia aquellos gozos de «Nació nuestro Salvador», que tanto gustaron y que se aprendió el pueblo de memoria, llegando á cantarlos hasta los niños por las calles.

Renovó el Sr. Canals el primer año

que estuvo al frente de la orquesta parroquial la música de casi todas las funciones, que en aquella época eran numerosísimas, alentado por el inteligente párroco D. Bernardo Planas y por los aplausos unánimes de sus discípulos y de sus admiradores, que lo eran casi todos los vecinos. Composiciones agradables y de un mérito relativo lo eran todas las que salían de su pluma, habiéndolas entre ellas que lo tenían también real, como por ejemplo su misa solemne á cuatro voces y á grande orquesta, los maitines de Navidad y misa pastoril, una de las varias salves, que llegó á tener fama fuera de este valle, y una variedad extraordinaria de coplas, padre-nuestros y gozos, sobresaliendo entre ellos los de la novena de N.^a S.^a de los Dolores. Ni aun en medio de sus achaques, de su aislamiento y de su avanzada edad le abandonó su Musa; continuamente, á instancias de los directores de la capilla, de la orquesta de Santa Cecilia, de la banda de la «Lira Sollerense» y del orfeón de la «Defensa Sollerense», ha trabajado sacando papeles ó instrumentando piezas, adaptando á los elementos con que en esta localidad dichas entidades musicales cuentan, las hermosas composiciones que fuera de aquí habían adquirido.

Deja, como obras póstumas, un pasodoble titulado «El Presidente», que dedicó á su antiguo discípulo D. Miguel Ballester, y que no llegó á instrumentar por haberle sorprendido la muerte cuando iba á hacerlo, y un «Himno» á voces y banda que se le encargó para el mitin contra la blasfemia que ha de tener lugar el día 12 del corriente mes en esta ciudad. Tampoco llegó á instrumentarlo, pero tenemos entendido que se encargará de este trabajo persona idónea, con lo cual no nos veremos privados de la satisfacción de oír en dicho día la última composición del que fué nuestro maestro muy querido.

Descanse en paz el alma del popular, y no por vivir desde muchos años retraído menos estimado, *Mestre Pau*, y reciban su desconsolada viuda, hijos y demás familia la sincera expresión de nuestro pésame.

M. I. SR. D. SEBASTIAN MAIMO

El sábado, día 27, como dijimos en nuestra última edición, falleció en Palma, víctima de pertinaz fiebre, el Muy Ilustre señor don Sebastián Maimó y Truyols, que había sido Cura-Párroco de Sóller, y que de tantas simpatías gozaba en nuestra ciudad.

El día de San Bartolomé estuvo en Sóller y le vimos algo demacrado y no nos fué difícil adivinar que crueles dolores y agudos sufrimientos minaban su constitución; pero estábamos lejos de sospechar que en tan breve tiempo hubiera de romperse el hilo de su preciosa vida.

El domingo, á las 12, verificóse el entierro. El clero de la Catedral Basílica acompañó el cadáver del M. I. Sr. Maimó á su última morada. El día siguiente en la Catedral celebráronse solemnes exequias por el alma del ilustre difunto.

Tanto á la conducción del cadáver, como á los funerales, asistieron muchos sollerenses, que le tenían en gran estima. Las autoridades civil y eclesiástica de nuestra ciudad se hicieron representar, mandando una comisión que se asociara al duelo de la familia, que hoy llora su muerte.

Cuando fué nombrado Canónigo el M. I. Sr. Maimó, publicamos algunos datos biográficos, y, al mismo tiempo, nos complacíamos en enumerar las bellas cualidades oratorias y artísticas que tanto le distinguían, en evocar las prendas de celoso pastor de las almas que en el cielo formarán un día su corona. Hoy no cabe añadir á lo que dijimos entonces más que continuó ejerciendo delicados cargos en su nuevo puesto, con la solitud y empeño que siempre empleó en las obras de Dios.

Sobre la tumba del M. I. Sr. Maimó, Sóller ha vertido fervorosas oraciones por el eterno descanso de su alma. Son

demasiado recientes los gratos recuerdos que guardamos los sollerenses de la amable persona del que fué nuestro amado Rector, para olvidarnos de él, que vive y vivirá en las obras que realizó en nuestra parroquia, para borrar de nuestra memoria el recuerdo del que tan unido estuvo con nuestro pueblo.

El SÓLLER eleva á Dios fervientes súplicas por el eterno descanso de su alma y envía á la familia angustiada el más sentido pésame por una pérdida tan irreparable.

COMUNICADO

Sóller 2 Octubre de 1913.

Sr. Director del SÓLLER.

Muy Sr. mío:

Ruégole la inserción en su periódico del siguiente comunicado que he dirigido hoy mismo al Sr. Director de *El Pueblo*.

Gracias anticipadas y disponga de su affmo. S. S. Q. B. S. M.

Ramón Casasnovas.

«Sóller 2 Octubre de 1913.

Sr. Director de *El Pueblo*.

Muy Sr. mío:

En aras de la verdad, ruego á V. la inserción del siguiente comunicado, en las columnas de su periódico, rectificando los conceptos del artículo «El Caciquismo en acción», publicado en el número correspondiente al 27 de Septiembre último.

Quedándole por ello reconocido, se ofrece de V. atto. S. S. q. b. s. m.

Ramón Casasnovas.

COMUNICADO

Es falso, completamente falso, que yo haya hecho jamás súplica alguna, ni directa ni indirectamente, á Jaime Socías, para que dimitiera el cargo de cartero de Biniraix; porque ni D. Jerónimo Estades me había hecho indicación alguna sobre este asunto, ni yo estaba enterado de él, hasta después de publicado el artículo de referencia.

No habiendo habido, pues, ni tales súplicas, ni tales indicaciones, tampoco hubo ni pudo haber *la exigencia* a que se refiere el articulista.

Tampoco es cierto que Jaime Socías fuese despedido de mi taller: él fué quien se marchó libre y espontáneamente; con seguridad porque le habrá convenido el trabajo en otro taller, al cual según noticias recientes se había ya contratado antes de despedirse ni liquidar conmigo.

De modo que si las noticias que da *El Pueblo* al pueblo son de esta calaña, ¿Que les parece á los lectores de *El Pueblo*; que les parece á los Sollerenses la conducta de ese periódico? ¿En donde está el verdadero caciquismo, y en donde las personas honradas?

¿Hasta cuando, pregunto yo, se han de consentir tales desmanes, que atropellan el fuero de la verdad y contienen versiones de tal modo calumniosas?

¿Hasta cuando?

RAMÓN CASASNOVAS.»



Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 4.—Hembras 3.—Total 7.

MATRIMONIOS

Eía 30.—Manuel Compañy Segura, soltero, con Maria Colom Mayol, soltera.

DEFUNCIONES

Día 27.—Jaime Cabot Cabot, de 18 años, soltero, m.^a 49.

Día 28.—Pablo Tomás Canals Bauzá, de 79 años, casado, calle de Balitx.

Día 29.—José Gonzalez Martí, de 78 años, viudo, Casa Hospicio.

Día 1.º Octubre.—Margarita Mayol Puig, de 76 años, viuda, calle S. José (Biniraix).

Día 2.—Juan Vert Trias, de 21 años, soltero, calle de Ozonas.



SE VENDE

Una casa situada en el puerto de esta ciudad ó sea la que vulgarmente se llama «Can Faroles».

Informes calle del Cementerio n.º 23.

A PROPÓSITO DE UN HOMENAJE

Hemos presenciado estos días un caso alentador del que se desprenden enseñanzas provechosas acerca de lo que consiguen las iniciativas y el entusiasmo de un hombre dirigido a la consecución de un noble objeto. En Petra, en la humilde villa olvidada en la vasta planicie de Mallorca, acaba de inaugurarse un monumento que, sencillo como es, ya quisiéramos para nuestra ciudad cuantos participamos de la idea de que es un deber de estricta justicia el glorificar por medio de las estatuas a los varones ilustres que son legítima gloria y orgullo nuestro.

El monumento está dedicado al Venerable Junípero Serra, hijo de Petra, evangelizador de la California y fundador de la que es hoy populósima ciudad de San Francisco. El alma, el todo de esa empresa llevada gloriosamente a término, ha sido un ilustrado sacerdote hijo también de la mencionada villa: el Rdo. D. Francisco Torrens.

El acto revistió extraordinarios caracteres; los hijos de Asis asociáronse al acto con una peregrinación importantísima, á la que se unieron los terciarios de todos los pueblos de Mallorca. En Petra se reunieron el domingo pasado entre peregrinos y meros concurrentes al homenaje más de diez mil personas. Durante unas horas la villa silenciosa estuvo transformada en gran ciudad y sus hijos dispensaron á los forasteros una hospitalidad tan generosa, tan exquisita, que todo elogio resultaría menguado.

No cabe en los estrechos límites de este artículo la descripción detallada de la romería y del homenaje, pero sí ansío decir algo del monumento y consignar una nota interesantísima y halagadora de la inauguración.

El monumento emplazado en la plaza á la que se ha dado también el nombre del Venerable Junípero Serra, lo proyectó el distinguido escultor Sr. Galmés, autor también de la estatua del Venerable Serra, que corona el monumento; el zócalo es obra de D. Sebastián Alcover.

Dicho basamento es cuadrangular y en él destacan cuatro medallones: uno de ellos contiene una inscripción alusiva y los otros tres, respectivamente, el escudo de Petra, el de la orden Franciscana y el de Serra.

Léase también en el basamento esta laconica y honrosísima inscripción: «A iniciativa del Rt. Francesch Torrens Prev. de Petra».

La estatua en piedra resulta gallardamente artística. El Venerable aparece con el hábito franciscano; sostiene con la mano izquierda el Santo Crucifijo y su actitud es de dirigir la palabra á un auditorio; es

la plasmación del abrasado celo del gran misionero que, por amor á Dios, dejó patria y familia y marchó lejos, muy lejos, ansioso de conquistar almas para el cielo.

La inauguración del monumento revistió, como era debido, carácter de extraordinaria solemnidad. El Capitán general accidental, Sr. Brualla, ostentó la representación del Rey, y concurrieron nuestro Prelado, el Gobernador civil, una Comisión del Excmo. Ayuntamiento de Palma, otra de la Excmo. Diputación provincial, y otras distinguidas personalidades.

Y cuando el Capitán General descorrió las banderas española y californiana, que cubrían la estatua, en todos los ámbitos de la plaza, en balcones y azoteas, resonó un aplauso estruendoso, que condensaba la veneración, el respeto y la satisfacción patria.

La nota de que hice antes mención es la presencia en dicho acto del ilustrado Doctor Charman en representación del Estado y Universidad de California. Pero el asunto da materia para un artículo, y así es que lo dejo para el próximo número, Dios mediante.

JOSÉ M.^a TOUS Y MAROTO.

Palma, 2 Octubre 1913.

Crónica Balear

Palma

El ingeniero director de la Granja Agrícola de esta Región don Adolfo Vázquez, autorizado por reales disposiciones vigentes, ha emprendido una campaña para evitar en lo posible adulteraciones de abonos químicos, las cuales, si se realizaran, perjudicarían á los agricultores.

Al efecto ha recogido muestras de distintas casas que se dedican á la venta de abonos que someterá á un análisis para confirmar si dichas sustancias reúnen las condiciones debidas.

El bergantín goleta «Joaquina» de la matrícula de Palma, cuyo armador es don Sebastián Llompart, se ha perdido totalmente á consecuencia de un incendio en aguas de Sitjes, habiéndose salvado la tripulación.

El martes por la noche, en el despacho de la Alcaldía se reunieron D. Bernardo Amer, don Miguel Rosselló y Alemany, don Jerónimo Pou y D. Francisco Quijada, en representación de los partidos liberal, conservador y reformista.

La reunión estaba convocada por el Alcalde señor Pou.

Este expuso que se había tomado la libertad de convocar á los jefes de los partidos políticos por el cargo que ocupaba, y que de antemano debía hacerles presente que las

inmensas mayorías de los Concejales estaban dispuestos á acatar los acuerdos que adoptaran los jefes.

El señor Pou dijo que teniendo en cuenta los magnos problemas que tiene planteados el actual Ayuntamiento y que debe resolver éste y el próximo, sometía á la consideración de los reunidos la conveniencia de evitar luchas electorales que siempre llevan unidas compromisos que satisfacer.

Agregó el señor Pou que para la realización de los problemas que tiene planteados el Ayuntamiento recomendaba á los jefes de los partidos que escogieran las personas que debían constituir el Ayuntamiento.

Añadió el Alcalde que lo expuesto era la manera de pensar de la totalidad de los Concejales.

Todos los jefes que asistieron á la reunión manifestaron que en principio les parecían muy aceptables y laudables las ideas expuestas por el Alcalde y que reunirían los respectivos Comités y una vez conocida la opinión de éstos, don Bernardo Amer, por ser el jefe de partido más antiguo, cuidaría de convocar á los restantes para tomar acuerdos.

Todos los reunidos demostraron gran interés y excelente voluntad para el desarrollo y mejora de Palma.

El ministro de Gracia y Justicia puso el jueves á la firma de S. M. el Rey el Real decreto nombrando Maestrescuela de la Catedral Basílica de Palma, al M. I. señor don Miguel Roca Simó, que era canónigo tesorero de la Metropolitana de Sevilla.

Felanitz

No pueden quejarse los vendimiadores del inmejorable tiempo que para la ejecución de sus trabajos han tenido durante toda la campaña. Las frecuentes lluvias que muchos años suelen caer en esta época, se han traducido en sol picante, que casi resultó tan molesto como en lo más candente del verano.

Dicha operación de la vendimia va declinando rápidamente hacia su terminación. Sólo á los viticultores de mayor cuantía, á los que cosechan la uva por miles de quintales, les quedan algunas parcelas cuya recolección se terminará dentro pocos días; los demás, los pequeños y medianos propietarios, tienen ya sus mostos á punto de ser sacados del lagar.

Los compradores extraños, aquellos que vinieron de fuera para adquirir uva y elaborar vino, empezaron hace ya varios días el trasiego, y los bocoyes llenos de vino salen diariamente, en gruesas partidas, con destino á la península. A estas expediciones hay que añadir otras de los comisionistas, que en su mayoría van al extranjero, y algunas de uva encerrada también en bocoyes, que se remite para ser elaborada en el punto de destino.

Las pruebas de los vinos cuya fermentación ha terminado, no pueden ser más satisfactorias: su riqueza alcohólica oscila entre 11 y 12 grados, lo cual representa, en esta comarca, una medida de calidad que ya la quisieran para siempre nuestros vinicultores.

El precio del almendrán continúa sufriendo alternativas; en este mercado se pagaba el sábado á 143 pesetas el quintal de 42'37 kilos.

Del match ciclista de que hablamos en nuestro número anterior, concertado en principio entre los corredores Bartolomé Roig y Simón Febrer, parece que se realizará solamente una parte. Al tratar de hacer el depósito definitivo de los premios, se abstuvo el Roig, dejando á favor del Febrer el adelanto preventivo.

En cambio de las dos carreras proyectadas, se convino en que hagan una sola prueba de 100 kilómetros, en carretera, para lo cual los amigos de uno y otro corredor han reunido un premio de 1000 pesetas que será entregado al que haga el recorrido en menos tiempo.

Para dicha carrera se ha señalado el día 12 de Octubre próximo, en la carretera de Manacor á Palma.

Lluchmayor

Se halla vacante la plaza de médico titular de la villa de Lluchmayor, dotada con el haber anual de 995 pesetas.

Los aspirantes á la misma deberán presentar sus solicitudes documentadas en la Secretaría del Ayuntamiento de dicha villa dentro el plazo de 15 días.

Andraitx

Gracias á la carretera que, abierta recientemente al tránsito de toda clase de vehículos, pone en comunicación este pueblo con Estalenchs, pudimos admirar el penúltimo domingo por la tarde una nota brillante, simpática y hermosa.

Una excursión formada por 34 ciclistas viniendo de Palma por Estalenchs, cruzó á eso de las dos el pueblo. Comieron en la acreditada fonda *Cas Pisos* de D. Juan Pons, en la que estuvieron hospedados unas dos horas en medio de íntima y franca alegría.

En diversos carruajes el mismo día, directamente de Palma llegó otra excursión. Visitaron las bellezas que contiene nuestro Puerto y las de San Telmo. Al regresar de esta expedición, el afamado cocinero D. Gabriel Calafell, en su hotel que hace poco ha abierto en la calle de Cerdá, les sirvió abundante y suculenta comida, quedando sumamente satisfechos de la calidad de ella y de las condiciones confortables del hotel.

Al caer de la tarde todos los excursionistas, formando largo cortejo, emprendieron la marcha hacia Palma llevándose grata impresión de lo mucho y bueno que vieron en esta villa.

Los beneficios que la referida carretera proporcionará á Andraitx, el citado día comenzaron á tocarse.

El día en que el Estado se posea de la misma y se gaste en ella unos cuantos miles de pesetas será una de las carreteras más transitadas de Mallorca y nuestro pueblo uno de los más visitados por los turistas.

Folletín del SOLLER -10-

EL PRIMER VIAJE

—¡Para fiarse de los libros!—añadió sentenciosamente doña Angustias.

—En fin, hija, tuve que resignarme. —Y ¿por qué no se detuvo el barco?— preguntó Nicolasa.

—No seas ignorante. Un buque en marcha es una cosa muy seria.

—Pero si Vd. iba allí por equivocación debieron remediar lo sucedido.

—¡Vaya si lo remediaron! Como que desembarqué en Cádiz.

—Hombre, tiene gracia. Si allí iba el vapor no te hicieron ningún obsequio,—arguyó doña Angustias.

—En Cádiz pagué mi pasaje, me despedí del capitán y pensé, únicamente, en llegar á Málaga lo más pronto posible.

—Se conoce, hijo, se conoce.

—Vamos, Angustias, haya indulgencia. Figúrate que en la fonda, después de ponerte el parte anunciando mi próxima salida, me llenan la cabeza de co-

sas de Sevilla, en términos que no era posible resistir la tentación.

—¿Y el recuerdo de tu familia?

—En el mismo sitio; en el alma.

—Pícaro, eso no se hace.

—Entré en deseos de conocer esa capital y tomé billete sólo hasta Sevilla para dedicarle siquiera algunas horas.

—¿I por qué no avisó Vd. el cambio?— preguntó Pascualico.

—Porque hubiera sido alarmante transmitir un telegrama á los pocos minutos de enviar el primero.—contestó D. Prudencio.

—Un buen esposo y un buen padre no se para en esos temores,—advirtió doña Angustias.

—¡Lo que se aprende en los viajes!— exclamó D. Prudencio como si no hubiese oído la filípica de su mujer.

—Ya lo veo.—insistió ésta;—se aprende á tunantear.

—¡Ay qué barrio de Triana! ¡Qué barrio de San Bernardo! ¡Qué orillas del río!

—Papá,—dijo Pascualico entusiasmado.—yo quiero ir á Sevilla cuando sea ingeniero agrónomo.

—Es una cosa muy puesta en razón,—respondió su padre; y como habían llegado al hotel, se dió por terminado el

tiroteo de quejas y reconvenções, nacidas del cariño, y sólo pensaron todos en regresar al pueblo, lo que efectuaron al otro día.

X

—Y bien, amigo mío,—preguntaba algunas noches después el cura á don Prudencio, sentados en la habitación donde los conocimos al empezar esta historia;—¿sostiene usted las ideas que antes de emprender el viaje?

—Calle Vd., señor cura.—interrumpió doña Angustias.

—¿Por qué, señora?

—Porque se me sublevar los nervios cuando se habla de viajes.

—¡Bah!—repuso D. Prudencio.—esas son exageraciones. Todo el mundo viaja, y á nadie se le ocurre estremecerse por semejante asunto. En cuanto á la pregunta de Vd., señor cura, he de ser franco. Reconozco, lealmente, que anduve equivocado.

—Me place la manifestación,—dijo sonriendo el párroco.—La teoría siempre se nos presenta como el camino llano, y si queremos convertirla en práctica, se transforma en áspera pendiente.

—Convenido; pero en tal caso, y concretándome á nuestro viaje, ¿cómo se explica que antes y ahora juzgase usted que realizado por nosotros iba á resultar un fiasco?

—La razón es muy sencilla.

—No la adivino.

—Pues consiste, simplemente, en que esa expedición estaba informada por la vanidad.

—Y ¿acaso la mayoría de las expediciones de recreo no obedecen á igual móvil?

—Sin duda; mas hay una diferencia. Las expediciones de que Vd. habla las hacen personas acostumbradas á la sociedad; y la que Vd. y su familia llevaron á cabo fué una serie de contratiempos y accidentes, porque faltaba la práctica de aquella base, precisa para los detalles y para lo que supone algo esencial.

—Pues yo,—atrevióse á observar Pascualico,—he notado que en los viajes se aprende mucho.

—Cierto que sí,—contestó el sacerdote. —Mire Vd., señor cura, ¿qué dirá Vd. que me ha llamado la atención?

(Continuará)

DEL AGRE DE LA TERRA

ABSOLUTAMENT ACORDÉS

Fa dies vaig llegir a un article publicat demunt un diari amic aquests justíssims conceptes sobre el mallorquinisme:

«*Nuestro mallorquinismo no es, como otros muchos, obra de poetas, ni de rapsodas; ni tiene aquel espíritu de idolátrica veneración hacia el pasado. ¡Si apenas lo conocemos a nuestro pasado! ¡Si apenas tenemos el sentimiento de nuestra Historia!*

«*Con haber sido nuestra tierra madre fecundísima de excelso poetas, la savia de esta poesía no ha fecundado el alma de Mallorca. Averigüe quien pueda la razón de este caso. Mallorca no tiene su poeta. Nuestro mallorquinismo no ha nacido de los rapsodas, sino de ingenieros y publicistas, de abogados y fabricantes, de agricultores y terratenientes; por eso no tiene aquel sabor de tradicionalismo, sino de tiempo presente y futuro. Lleva el sello de utilidad; ostenta esa marca de positivismo que es la que precisamente han puesto los sollerenses a sus primeros definitivos pasos hacia el progreso.*»

Suscriu això in totum. Si senyor, es exacte tot lo que aquí se diu. Per això, llegint-ho, he sentit un orgull extraordinari d'esser estat el primer qu'entre els mallorquins s'ha gosat dir ANTIMALLORQUINISTA, títol que no canviaria per cap altre.

Entre les moltes veritats transcrites, n'hi ha una com un temple. «Mallorca no tiene su poeta.» Efectivament la Mallorca del mallorquinisme no té poetes seus ni d'altri. Ha de néixer encara el Homer qui canti en versos immortals les glories del nostre progrés utilitari: *Oda al Jaime I* (el de l'«Isleña Marítima»), *Oda al Ensanche de Palma*, *Canto en loor del proyecto de bóveda sobre el torrente de Sóller con una plaza y un kiosko para la música...*

Es ver, el mallorquinisme no té poeta encara. Si bé té una esperança en la persona del sen Tòfol de Sa Rota, del qual els magnífics versos a l'Escola Graduada entranyen una promesa. Consolau-vos.

ALANÍS DE LA LLUNA.

SÁTIRA CONTRA LES CURSIS

Oh, la Musa més cursi del Parnás, impregna els versos de cursileria; donem ta gràcia que qualque altre dia la m'has donada sens que ho demanàs.

Es clar que tu coneixes Na Antonina la dels vestits més lletjos qu'el pecat. La seva mare deia a una veïna que n'hi há poques com ella dins Ciutat.

S'empolsa el demati tota la cara, canta couplés, sab fer vestits i randes, i si hem de creure lo que diu sa mare, es cap de coro d'un parell de bandes.

Li plau parlar en forasté perque diu que fa senyó. Li plau lletji el folletó del diari, quan ne té.

Li plau sentir la musica donant voltes com un torn, sensa aturar-se una mica, amb l' enamorat pel Born.

A l'estiu si es a Ciutat va a les festes de carré, que si no hi va, vos podré di amb tota seguretat:

que es que estiuetja al Terreno, si bé quasi cada dia vol devallá en el tramvia, mentres que no hi haja ¡lleno!

Oh, la Musa més cursi del Parnás, ve'l-la bé el tocador de Na Antonina, si acaba sos perfums i no ho afina fe 'ls-hi comprar, per por que no hi pensás.

¡Oh, la Musa més cursi del Parnás!

EL SEN TÓFOL DE SA ROTA

Vuits i nous

Ja fris, «Basili», d'haver acabat de tocar l'orga sempre demunt un mateix tò, i encara quan he prè's vui es periòdic aquell que dú es vostre primé escrit, he vist que no 'm trob a la mitat. Me tèm que si no tai en séc e-hu arrib a sser MOLESTOSA en veritat p'ets meus lectors aquesta charla meua tant de peu forçat. ¡I encara llevò, en haver escabetxat es primer article, hauré de pegar a s'altra? ¡Ca! Seria massa, i jo pens que de sa

ganancia qu'aquest trabai m'ha de donar, me 'n afluixaré.

Allò de si «qualque vegada he prè's sa ploma per atacar violentament amb sos meus escrits a un determinat ministre del Senyor —¡oh, angelet!— com també an ets principals prohoms d'es partit conservador d'aquesta ciutat», es un'altra donbasiliada, inventada per vos just amb so fi mesqui de poder afeigir-hi que de llevò ensá m'he girat sa casaca, que he caminat cap enderrera com ets cranes, i que «m'heu vist passar an es camp conservador amb tots ets meus bagatjes i defensor-lo amb sa ploma, sens dubta perque en aquest partit me pareix que tot abunda, inclús es menjar i beure bé». ¿Qué tal? ¡A mi si que 'm pareix que 'n tendrieu vos de basques i de suó freda si vos hi obligassen a demostrar sa veritat d'una sola de totes aquestes afirmacions!... Si, perque si no hu sebieu, ara ja sebeu, després d'haver llegit en el SOLLER aquell escrit meu que no ha volgut *El Pueblo* «vostro» publicar, lo que és un homo qui falta a sa veritat sebest-ho, i calumnia «perque si», llevant amb ses seues invencions difamatories es prestigi, sa bona fama, s'honra d'el prohisme.

¿De modo, «Basili», que an es partit conservador tot hi abunda inclús es menjar i beure bé? ¡I com és, idò, que vos, qui tot això sebeu i sou tan bò de barra, encara no hus hi heu passat? Mos resulta d'aquesta escupinada vostra que, ademés de sa fama que 'm dona (jo me lleva!) en Pera per aquell cercle de plaça que ets més graciosos diuen «d'ets cicletes»,...—¿sebeu quin Pera digé? no és es «conserje» de dita societat, sino s'administrador de los intereses del «Pueblo», —també la teng entre voltros de panxa vergonyant, ¿no es vé? ¡Me deveu haver tengut molt de pics an es costat a un cap de taula! i si es així, no cab dubta de que sou molt més profitant o de milló casta que jo, puis que teniu bons llocs i es pel vos llúu, mentres que a mi... ¡pobret! ets bons troços de dins aquesta menjadora que tant m'han baixat i omplit tant bé «ets conservadors» no m'han fet engreixar gens, per lo que continuu encara *enjueto de carnes*, segons vos mateix digueren an es públic quand me volgueren retratar, mesos després.

Idò no, «Basili», tornant a lo que deiem: jo no he mai «atacat violentament amb sos meus escrits a un ministre del Senyor» ni a ningú nat del mon: sa violencia en s'escrui-rer, en so parlar i en s' obrar es cosa vostra; ella es—vos e-hu sebeu—sa marca de fábrica d'ets partit d'ets «avançats», al qual vos perteneixeu. Això no vol dir que jo pretenga esser un santét de guix que mai m'he posat amb ningú, nó: sempre he censurat amargament a tots aquells qui, per ignorancia o per malicia, han sortit d'«es cercle de sa realitat» de que ja fa temps vaig parlar i supòs e-hu recordau, i los he posat si he pogut, i tant com he pogut, terra a s' escudella; però ¡huei! sempre amb bones formes i mai amb insults; sempre amb sátires raonades o amb raons satíriques... i devegades sèries; rès que fés sang ni bofegàs tant sols per massa carregat d'espics: bromes-veres només, qui es s'estil per mi més fácil i he conegut qu'és també es més eficás, perque el troba es nostro públic... més manjivol: vé a s'ser un'espèci de pollastre amb ensiam, qui es alimentós, i, pe' sa frescor de sa «verdolaga» i es gustet d'es vinagre, se torba més a embafar.

Es clar que va haver-hi temps en que, com prest ferá tres anys a voltros, vaig haver de passar sa má a quantra-pel per demunt certs «conservadors» qui tenien sa pella p'ets mànég i de sa casta que la manet-javen feien de tant en tant s'òli mal-bé; pero jo, de llevò ensá no he mudat: som i he estat sempre es mateix, i es molt facil que encar'ara e-hu sien ells també. Si tornassen a axancar-se demunt s'asèt municipal i li tornassen fer amb igual manera de maltractar-lo ses mateixes nafres que li feien, estau segú de que jo tornaria a fer tots ets possibles per tirarlos baix i prender-los ses corret-jades. Eren ells llevò «conservadors» i ara pareix que ja s'han cansat de «conservar»; de modo que qui s'ha posat sa casaca a s'revè's no som jo,—si de casaca politica no n'he duita mai, ni 'n teng!— sino ells, lo qual me té sensa cuidadó per altra part, i no hu retrec amb altra fi més que amb so de fer-vos veure que per mi lo mateix es un color polític que s'altra, o, lo que ve a s'ser una cosa igual, que jo no 'm mir de ses persones més qu'ets seus fets, i les aplaudesc o censur segons que vagen p'ets es bon camí o que s'empenyin en voler sortir d'ets botadó.

Si he atacat, com deis, a un ministre del Senyor i an ets caps-pares sollerics d'es partit conservador d'altra temps, estau segú de que ha estat serviant sa ploma amb sa mateixa ma qui l'ha servada més tart per ata-

car-vos a voltros republicans, segons vos deis, i per lo tant amb igual dulçura llevò qu'ara, argumentant sensa passió i amb rumbo a sa mateixa finalitat de defensar ets interessos morals i materials de Sóller conforme desde molts anys abans m'havia proposat. Amb una paraula, sens tenir per res en compta ses opinions ni creencies de ningú, sino ses obres, i solament per elles an ets homos qui les realisaren o intentaren realisar-les—devegades s'intenció 'basta—los he combatut cada vegada que he trobat que hu havien de mesté.

Es dir, que sa vostra acusació qu'he posat en solfa 'vui vé a provar sa meua rectitud. sa meua conseqüencia, sa meua imparcialitat, sa meua independència, de les que vos no sols heu dubtat o fingit dubtar sino que vos n'heu rigut. Ja hu veis, idò: es tir vos ha sortit pe' sa culassa... i això exposat creg que ja me 'n pug anar a veure sa festa o a descansar,

JO MATEIX

EN PEP NYERDA

(Continuació)

Apenes havia voltat cantó el sen Gayeta, començaren a sonar-les es sabateró i sa sabaterona; i heí hagué *completes endimoniades* a sa botiga fins que mestre *Futis*, es cafeté des barri, passá i los ne abocá un tasset per hom de *calent* amb gotes de *sulfumant* amb herbes. Quant los vejé empixonats i que se miraven com ets fasòls, en volgué sebrer la neta d'aquell emdorrament; i en *Nyerda*, amb sos morros qui li tremolaven, diu:

—Fins qu' en fassin una lleva de dones, el mon estarà perdut. ¿Sabs, Colau, per qué hi ha hagut *França i Espanya* en aquesta casa? Idò, perque aquesta mala fotja no vol que jo vaji a fé un tip de sobrassada a ca 'n Rostoi, un homo de pasta-real que du es cò demunt sa má.

—Ments, no-ningú. ¡Mal rebentis d'una panxada de botifarra...! Lo que jo no vui que compris s'ase, perque amb un *gorá* a la casa ja n'hi ha pròu. ¡Ve 't que hem de formatjá un ruc...! ¡Lo que guanyes no 't basta per beure i fumá, i encara un manjadó més en casa...! ¡Rebota ferrera...!

—¡Veus, Colau, com baladretja aqueixa cara de ca viudo! ¡Batua 'l xapíro! no hi ha desgracia més grossa demunt una *pressona* que teni es cap clòs. Ella se pensa que jo vaitx d'ase, i va calçada per aigo; jo de que vaig es de pegá ¡batua 'l xapíro! una gorra de pa i sobrassada an aquell *payo sofrarlo* i que 't doni les gracies... ¿E-hu veus com no hu entens?

—Parlant clá s'entenen, estimat. I així i tot no 'n som; perque això es jugá un mal-tèrs a un homo, i Deu no hu vol. ¿Estás?

—Aont me surt sa beatota, en Deu. Ja sabs que m' en *dellón* i m' en *redellón* de Deu. Si venguessis an es *Cassino* i sentissis parlar homos de moltes lletres, te 'n riuries de totes aquestes *beneitures*, i sabries que 'n el mon se va a *fó qui fó* que hi dius, Colau?

—Que 'n torneu prende un tasset per hom, i coranta nou coranta déu i qui l'agafa es seua, i n'haguem parlat pròu, perque ets vehinats ja 'n fan *lulèia* de ses vostres bregues i donau greix an el Dimoni ¡que té un banyam, fiet, més gròs...!

—¿Vòs no essé viròlla... Colau?

I en Colau agafa sa bomba, pega un còp de *¡Caleceent!* i s' en va cantussetjant aquesta cançó:

No 't hi nimoris, chiquita,
Del quenario volandó;
Que va de ramo en ramo
Cercant la flor milló.

*

*

En *Lluís es Cussó*, un cordé des Vall, s' en vé abeurat de fresc de *Ca 'n Perantoni*, i fa sa *séptima estació* a *Baix-Terra* aont s'hi son escolats mitja dotzena de *confreres*, i entr' ells en *Ròsca* que ja escup tròssos de lléu de tants d' abaurons d'agordent qu' ha donat an es ventre. Parlen de politica, de lo malament qu'está Espanya, de lo avinent qu'está sa República, de sa pescada de diumenge qui vé; i en *Cussó* qui ja rossega sa llengo i nó pot di pruna, s'eixeca per anarse 'n a acabá de gonyá ses indulgencies, se asséu altre volta perque ses *comes li fan figa*, i en demana *una de dos* d' aquella que fa resucitá ets mòrts. ¡*Tunyema!* diu ell, ¡un fòc trèu s'altre, i no hi ha com du *oreia junyida!* En *Ròsca* li allarga sa petaca; en *Cussó* prova de fé un cigarro i escampa es tabac, ets dos se diuen mútuament *gatons* a les barbes; volen cadires, se tiren es tassó p'es cap, s' agafen pe sa pitera, se diuen es nòm d'es

pòrc; però sa sang no arriba an es torrent. ¡Coses de gats!

Passa es sofocament, i com qui rès sia estat. Llavors se proven a *torsa clau* i ¡a qui ferá més glòses de picat; se desafien a juntá, a corre, a qui dirá mentides més gròsses, i per fi a qui sabrà més noms de Mallorca. En *Ròsca* qui per lo vist estava més fort en Geografia qu' en *Cussó*, se pega tòcs p'es cap quant sent en *Cussó* qu' inventa noms de viles que no han existides mai dins aquest' illa.

—Jo te dig que *Sant Rostoi* es un poble de devers Establiments; que hi van pe ses Quatre Campanes i per devant *Ca 'n Veta*. ¿Vòs *poar-hi* un duro de messions i es beure de sa rol-lada?

—¡I jo 't dig que no hi ha tal poble ni tal *Sant*; i t' hi jug es beure de tota sa rol-lada, i un diná de caragols a *Ca 'n Pere-Antoni*, i... sa dona...!

—I jo 't hi jug sa dona i es matalás, que hi ha *Sant Rostoi*... ¡Ve 't que m' ha de di aquest beneit...! si en *Pep Nyerda* e-hi va, diumenge, amb na *Blaia* a fer-hi una vega de sobrassada i *camón*, a ca un pagés qui té un' ase venal.

—¿Sabs aont anirà en *Nyerda*? a *Ca 'n Coscoi* a *posar-se be d'espics* i jugá al truc amb en *Pirris*; i en sortí donará verduc a sa dona. ¡Ja 'l coneixem tots an en *Nyerda!* A debaná fil ningú li guanya; però a sortí fora-porta, no sab lo qu' es pesca. Te gòs una lliura de rom que no sab an-aquin vent mos cau Sa Vileta ni es Coll d'en Rabassa... ¡i vòs que sapia *Sant Rostoi!*

—¡Tens rahó, tens rahó! a caparrut ningú te 'n mena. ¡Madona, abocau-me 'n una de rom *Negríta*.

—Abocau-ne dues, i que pagui 's gasto es devot de *Sant Rostoi!*...

—No m' insultis... perque 't pegaré una *cirera*...

¡Ja 's tan aferrats! ¡ja 's bolquen p' en terral; en *Cussó* te es nas esclatat; en *Ròsca* un trenc an es cap... Sis homos de sa rol-lada s' aixequen amb un pic per departar-los; tots manotetjant, pegan de grufes abans d'arribá a possá pau... L'amo, un homonot espi-tralladot, a puntades de peu trèu vuit homos de fora... Però no eren vuit homos: eran vuit gats com una sopa. A sa clasta, un' estesa de còssos ensopits que feien soí de sabonera pe' sa boca; un aixam de mosques demunt, baix d' un baté de sol qui los bascuitava, i un estol d' at-lots qui 'n feian bèfa...! ¡Quin cuadro de regeneració social!

*

*

Ell, de capell fort, coló d'ala de mosca, camia de punt de trau, levita forma cotxe des mòrts, calçons de daus de fil ajustats com els des balladós de boleros i botines de xarol; i ella amb *puputs* ben estufats, mocadó de Manila p'es coll, ventai japonés, faldes d'indiana xinesca i sabatetes de retaló alt. Es una pareia interessant que sols s' en solen veure de semblants pe' ses festes de carré de sa Gerreria, Calatrava, ses *Rafes* i pe sa de Sant Joan. Ell mira estorat, ella no pipalletja: sembla qu' una gran preocupació los ha nuat es cò. Ell ha pegat foc a una *tagarnina* quin fum li fa fé sa busca mentres tosseix de cap de nas; ella roega, a lo sistema-rata, un rollet quines miques se fa passá una partida de pics de banda a banda de jenives per treurer-li tot es saborino. Surten de *Ca 'n Mianos* amb un homo qui amb un *acorcion* fa *nyic nyac*, fuma de cap de dent, escup siulant com una serp i amb sa ma esquerra, a la qual li manquen tres dits, los fa senyes de indicar-los camins, unes voltes apuntant cap a Bunyola, i altres vagament en direcció de *La Real*. Ell fa musclades, i ella l'estira pe' sa mànega de sa levita i com qui li diga: a Ciutat tenim ses feines.

Ell i ella... ¿qui son? No importa teni enteniment de Francina, per endeviná que ell es en *Nyerda*, i ella na *Blaia* que van a *Ca 'n Rostoi* a pegá una panxada de sobrassada. ¡Lo que pot sa llepolia!

Carretera de Valldemossa i per enllá aquelles dues figuretes, que semblaven dues freses, s' aturen a defnaná a un atlot qui gordava pòrcs nòves de *Ca 'n Rostoi*.

—¡Huela, muchacho! ¿Qu' en vòs molts de dobbés de sa llana d' aqueis animals?

—Ja l' he venuda, l' amo, a sa llana, en-guany.

—¿Ests de *ca-son Rostoi*, tú?

—No, viròlla... jo sòm de Bunyola.

—A l' amo teu ¿li diuen el sen *Gaieta*?

—A l' amo meu li diuen l' amo, i res pus.

—¿I l' amo sen *Gaieta* no me diries an-a quin carré viu?

BERNAT BALLE.

(Seguirá.)



EL VAPOR

Villa de Sóller

hasta fines de Octubre saldrá del puerto de Sóller para Palma los días 7, 17 y 27 y de Palma para Sóller los días 9, 19 y 29.

El próximo viaje lo efectuará, en vez del día 27, el domingo día 28 del corriente mes de Septiembre.

Como es una magnífica oportunidad para admirar la costa Norte de la isla en su trayecto de Palma Sóller, la compañía avisa al público que en dichos viajes se admitirá pasaje al precio de

— DOS PESETAS —

Y el día 7 de Octubre próximo saldrá del puerto de Sóller para el de Mahón, á las ocho de la noche, y del de Mahón para los de Palma y Sóller el día 8.

Admitirá pasaje para los mencionados puntos, despachando también billetes de ida y vuelta

A PRECIOS SUMAMENTE ECONOMICOS

A cuantas personas deseen visitar Menorca se les presenta ahora excelente oportunidad.

Para informes: Sres. Salom y Rullán, Palma, y D. Guillermo Bernat, Sóller.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial. — Mañana domingo, día 5. — Festividad de Nuestra Señora del Rosario. A las nueve y media Exposición de S. D. M., horas menores y la Misa mayor en la que predicará el Rdo. P. Mateo Colom, Agustino. Por la tarde explicación del Catecismo, Vísperas y procesión del Rosario, acto seguido el ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús con exposición de su Divina Majestad. A las seis y media la 3.ª Parte del Santísimo Rosario con exposición.

Miércoles, día 8. — Por la mañana, ejercicio de la Inmaculada Concepción.

Se desea vender

un almacén de frutos y licores

situado en un punto muy céntrico para expediciones de fruta, en la villa de Saint-Vallier. (Drôme)

Lo mismo lo cedería su dueño, mediante asociación, á persona idónea para esta clase de negocios.

Para informes dirigirse á Juan Sastre, Avenida del Puerto, ó á esta imprenta.

VENTA

Se desea vender instalación y tienda de mercería, Luna 10, Sóller. Darán razón en la misma tienda.

A sol ixent

POESIES

PER

Don Llorens Ribet Pvre.

Se ven a sa Llibreria de «La Sinceridad», St. Bartomeu, 17, Sóller.

Gebrüder Bickelhaupt, Eberstadt Darmstadt

Telefon Nr. 3 — Postscheck-Konto Nr. 4741, Frankfurt a. M.

Leistungsfähigste Fabrik für:

Fábrica más adelantada para:

Abreiss-Apparate
Anhänge-Etiketts
Beutel für alle Branchen
Buchbinderarbeiten
Couverts
Düten für alle Branchen
Dattelbeutel und -Schachteln
Einwickelpapiere
Flaschenseiden
Geschäftsbücher
Geschäfts-Drucksachen

Kalender
Litographische Waren
Notabloks
Pack Papiere
Pappteller
Rollen-Papiere
Servietten
Seidenpapiere
Spitzenpapiere
Tragtaschen
Versandtaschen

Aparatos para cortar papeles
Tarjetas colgantes
Bolsas papel todos tamaños
Trabajos de encuadernación
Sobres comerciales
Bolsas triangulares, para
Dátiles, y artículos varios
Cajitas para dátiles
Papeles para envolver botellas
Libros comerciales
Impresos de Comercio

Calendarios
Trabajos de Litografía
Block-Notas
Papel para embalage
Platos de cartón
Papel en rollos
Servilletas de papel
Papel seda
Encajes de papel
Embalajes de papel
Embalages de expedición

Bertrán K. = Kontobücher à 100, 200, 300, 400, 500 Blatt
Grösse 43—28½ cm.

E. = Expeditionsbücher à 100, 200, 300, 400, 500 Blatt
mit und ohne Register Grösse 43,4—23,7 cm.

zu billigsten Preisen

Bertrán K. Libro de Cuentas - con 100, 200, 300, 400, 500 hojas
Tamaño 43—28½ cm.

E. Libro de Expediciones - con 100, 200, 300, 400, 500 hojas
Con y sin Registro - Tamaño 23,4—23,7 cm.

Los precios más baratos

Pidanse muestras -- Precios módicos.

La Fertilizadora. S. A.

Fábrica de abonos químicos en Santa Catalina

DESPACHO: Conquistador, 7.—PALMA

Superfosfato de cal, sulfato de amoniaco

Y DEMÁS PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

Abonos especiales (compuestos) para viñas, cereales y toda clase de cultivos.—Laboratorio para análisis de tierras.

Esta Sociedad garantiza la pureza de sus productos, y para mayor seguridad de sus clientes les aconseja compren A TANTO POR GRADO, siendo el precio anual del grado del superfosfato de cal á ptas. 0'45.

PAPEL estracilla paja De venta en la «La Sinceridad», San Bartolomé 17.—Sóller.

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOL y Hermanos

Rue des Clercs 11, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL—VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-67.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina.

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL-ALCIRA

MAQUINAS

Se ruega al público visite nuestros Establecimientos para examinar los bordados de todos estilos: encajes, realce, matices, punto vainica, etc., ejecutados con la máquina

DOMÉSTICA BOBINA CENTRAL

la misma que se emplea universalmente para las familias en las labores de ropa blanca, prendas de vestir y otras similares.

Máquinas para toda industria

en que se emplee la costura.

Se ruega al público visite nuestros Establecimientos. En SÓLLER: Calle de la Luna, n.º 9.

SINGER

Todos los modelos á Ptas. 2'50 semanales.

Pídase el catálogo ilustrado que se da gratis.

PARA COSER

COMPAÑÍA SINGER

DE

MÁQUINAS PARA COSER

Establecimientos para la venta

en la provincia de Baleares:

PALMA: Calle de Jaime II, 4.

MAHON: Calle Nueva, 32.

BANANES ET ANANAS

—: Importation Directe —:

EXPEDITIONS dans toute la FRANCE

Bananes des Canaries Marques T. F. C. Fyffe et MAJA

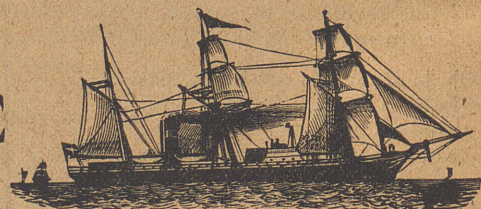
Bananes des Antilles

L. HOLLIER

13 Boulevard Rochechouart - PARIS

Adresse Telegr. Luchollier — PARIS — — Teleph. NORD 30.60

Tous frais de correspondance pour demande de renseignements seront remboursés

MARÍTIMA
SOLLERENSE

Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONIGNATARIOS:— EN SOLLER. — D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA. —D. J. Roura, Calle de la Plata, 4 bajos.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

Almacén de maderas : : :
: : : : Carpintería movida á vapor
Especialidad en muebles, puertas y persianas

MIGUEL COLOM

Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER

SE CONSTRUYEN = = = = =
SOMMIERS de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

ANCHOS	SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	
	1.ª clase Pesetas	2.ª clase Pesetas
De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65
De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35
De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15
De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30
De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'
De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90
De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65
De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40
De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15
De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'

A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.

CASA FUNDADA EN 1876
VINOS AL POR MAYOR
JUAN ESTADAS
COMERCIANTE Y PROPIETARIO
LEZIGNAN (Aude)

Almacén de SAL

— — COMÚN Y MOLIDA — —
DE
ARBONA Y COLOM
SITUADO EN EL PUERTO DE SÓLLER

VENTAS AL POR MAYOR
PRECIOS CONVENCIONALES
Darán razón: Colom. Luna 61. Sóller.

De la Isla dorada
(Postales y Bocetos)
— POR —
JOSÉ M.ª TOUS Y MAROTO
Precio: 2 pesetas
De venta en «La Sinceridad», calle de San Bartolomé, 17.—SÓLLER.

SOCIÉTÉ VINICOLE

Franco-Espagnole

ASSOCIATION EN PARTICIPATION AU CAPITAL DE 665,000 PESETAS
ENTIÈREMENT VERSÉS

Vins Fins d'Espagne et de Portugal



VENTE EXCLUSIVE AU COMMERCE DE GROS

Comptoirs: MALAGA (Espagne) FUNCHAL (Ile de Madère) OPORTO (Portugal)	Echantillons et tarifs sur demande. Tous nos vins sont garantis en conformité mit� avec la loi du 1er aout 1905 sur les fraudes.	EXPEDITIONS directes des lieux d'origine. AUCUN ENTREPOT EN FRANCE
--	--	---

LES PLUS HAUTES RÉCOMPENSES AUX EXPOSITIONS

L. ELIE-MANTOUT et C^{ie}

Fournisseurs brevet s de la Cour de Belgique

Bureaux: 25, Rue St-James. NEUILLY-sur-SEINE

AGENTS SONT ACCEPTÉS

Tarjetas para visita

Se confeccionan en esta imprenta
San Bartolome, n m. 17.—SÓLLER

Perfumería Inglesa

6, Cadena, 6—20 Santa Eulalia, 20 Pral.

- PALMA DE MALLORCA -

ABANICOS con vistas del Ferrocarril muy artísticos.
GUANTES de todas clases.
SOMBRILLAS DE NOVEDAD. — PARASOLES de todas clases.
ARTICULOS PARA REGALO.
MUNDOS — MALETAS — NECESERES — CARTERAS — PETACAS —
ARTICULOS DE CAZA — ZAPATILLAS DE VERANO   INVIERNO —
— CALZADO DE GOMA — CEPILLOS de todas clases — JUGUETES —
— MEDIAS Y CALCETINES DE GRAN FANTASIA
PERFUMERIA NACIONAL Y EXTRANJERA — OBJETOS DE TOCADOR
Precios de fábrica   6, CADENA, 6   Precio fijo

PAÑERÍA Y SASTRERÍA

de

JUAN RAYMOND

Plaza de Antonio Maura - SÓLLER

Altas novedades — **PRECIO FIJO** — Corte elegante

SE ADMITEN HECHURAS

Inmenso surtido en CHEVIOTS = MELTONS = ESTAMBRES =
FRESCOS = DRILES = ALPACAS = PIQU S = CORTES DE PAN-
TALON = CHALECOS FANTASIA = FRANELAS PARA TRA-
JES, ETC., ETC.

Especialidad en artículos azules y negros garantidos de las mejores
fábricas del País y Extranjero.

Biblioteca "Patria,"

publica mensualmente
un nuevo tomo, siendo
el precio de suscripción
anual **10 pesetas**

Los Sres. Suscriptores recibirán, por lo tanto,
doce volúmenes distintos por 10 pesetas anuales.

Se admiten SUSCRIPCIONES en "La Sinceridad," calle de S. Bartolomé 17, donde hay adem s en venta tomos sueltos al precio de una peseta ejemplar.

Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

COL N, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

      PALMA DE MALLORCA      

EXPOSICION PERMANENTE

Ultimas Novedades para Señora y Caballero

Sombreros para Señora - Sastrería y Camisería - Gran Surtido en Peleter a

— Se liquidan muchas existencias en Fantasías   mitad de precio —

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones   sus favorecedores, demostrar  siempre ser la que vende más barato.

LA PALMERA

SOCIEDAD COOPERATIVA

CAPDEPERA — (Baleares)

Tel gramas: **Palmera**

FABRICACIÓN Y EXPORTACIÓN de obra de palmito al por mayor.

ESPECIALIDAD EN COFAS grandes para naranjas y demás frutas.

SENACHOS de todas clases y demás artículos del ramo.

Esta casa es la que mejor sirve por ser sus productos fabricados por los mismos socios.

MAISON FONDÉE EN 1905

EXPEDITIONS DIRECTES DE TOUTES SORTES DE PRIMEURS

Pour la France et l'  tranger

Cerises, Bigarreau, P ches, Abricots, Tomates, Chasselas et
Clairettes dor es du Gard

Barthélemy Arbona

PROPRIETAIRE

Boulevard Itam—ZARASCON-sur-RHONE

Adresse T l graphique, ARBONA, Tarascon. — Téléphone n.  11.

Succursale a REMOULINS. — Téléphone n.  7.

Exportación Especial de Frutos y Vinos

MIGUEL DE GUZMAN

PASAS MÁLAGA VINOS FINOS
 UVAS DE MESA DE MÁLAGA
 LIMONES Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse á la Casa, ó á su Agente General en Francia:
MIGUEL MIRÓ—3 Rue des Vignerons 3—VINCENNES (Seine)

PABLO COLL Y F. REYNÉS

PIERRE BUSQUETS Successeur
AUXONNE (Côte d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.
 Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— **SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO** —
 Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

Importación • Exportación • Tránsitos • Consignaciones

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, limones, frutas frescas, secas y demás artículos.

Expediciones de frutas y primores al por mayor.
 ESPECIALIDAD DE ESPAÑA Y ARGELIA.

MICHEL BERNAT

Quai du Sud, 3,—CETTE—(Herault)

Dirección telegráfica: MICHEL BERNAT, CETTE. Teléfono, 4-08

Maison Guillaume Coll

FONDEÉ EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauts, asperges, salades et toute sorte de légumes.

— TRES BONS EMBALLAGES —

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL—Avenue de la Pepinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

Importaciones y Exportaciones
 DE
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS
FRANCISCO ARBONA

6. Cours Julién. 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: **FARBONA**—Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

IMPRESA Y LIBRERIA
 • Confección de toda clase de trabajos tipográficos, de lujo y artísticos :: Obras, Folletos, Periódicos :: Tarjetas, Besalamanos, Esquelas de defunción :: Circulares, Carnets, y sobres de todas clases :: Talonarios, Memorandums, Cheques, Participaciones de enlace, etc., etc. ::
 ENCUADERNACIONES DE LUJO Y ECONÓMICAS
 OBJETOS DE ESCRITORIO

LA SINCERIDAD

Casa fundada en 1885

Calle de San Bartolomé, número 17.—SOLLER

PLATERÍA

DE

RAFAEL CORTES

Calle del Príncipe n.º 13.—SOLLER

En este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, encontrarán los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo, todo á

PRECIOS ECONOMICOS

-- Especialidad en bolsos de plata para Señora, á --
PRECIOS DE FÁBRICA

Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD
 AL POR MAYOR Y MENOR

MIGUEL RIPOLL

Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas — PRIMEURS DE ESPAÑA — Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

J. ASCHERI & Co Successeurs

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

MAISON

BERNARDO ARBONA et ses fils

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: **ABEDE** (Marseille).—Téléphone, 15-04

Succursale à LAS PALMAS (Gran Canaria) Gran Vía Alfonso XIII

Télégrammes: **ARBONA** Las Palmas

Succursale á HAMBOURG: FRUCHTHOF.

Télégrammes: **ARBONA** Hambourg

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe.—Exportation.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS
LA SOLLERENSE
de JOSÉ COLL

Casa Principal: CERBERE.—Sucursal en CETTE-3, Quai du Sud.
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs
SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono Cèrbere, 1.09 y Cette, 4.08 Telegramas José Coll - CERBERE. Coll, Transitaire - CETTE.

La salud antes que todo

La gaseosa de B. RIUTORT está elaborada con agua esterilizada, por adelantos modernos, y es especial para familias por tener la condición de poderse destapar y volverse a tapar, sirviéndose varias veces sin que el resto de su contenido pierda su fuerza.

La constante inspección del Dr. Sr. López Comas, Inspector de Sanidad de la Provincia, será para el público garantía suficiente respecto a la legitimidad del producto.

En venta en todos los establecimientos de bebidas de esta ciudad.

Grandes Almacenes Bon Marché
DE PALMA
 ----- **PRECIO FIJO** -----
Novedades para Señora, Caballero y niños.

Lanería, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. Vestidos confeccionados y sobre medida. Corte distinguido.

SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO. SECCION DE MERCERÍA

Sección especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echarpes, Pañuelos, etc., etc.

Gran chio Parisien SOMBREROS para SEÑORA y NIÑAS.

Comisión, Exportación é Importación
CARDELL Hermanos
 Quai de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.
 Telegramas: **Cardell** — LYON.

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.
 Telegramas: **Cardell** — LE THOR.

Sucursal en **ESPAÑA (Carcagente)**

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.
 — Carcagente — Alcira — Puebla Larga
 Telegramas: **Cardell** — CARCAGENTE.

TRANSPORTES INTERNACIONALES, MARÍTIMOS Y TERRESTRES
 DE
FRANCISCO OLIVER

Casa principal en CERBÈRE (Pyrs. Ors.)

Sucursales en CETTE; 12, Quai de la République y PORT-BOU
 Rapidez y economía en todas las operaciones.—Servicio especial para el transbordo de frutas.—Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsitos.
PRECIOS ALZADOS PARA TODOS LOS PAISES

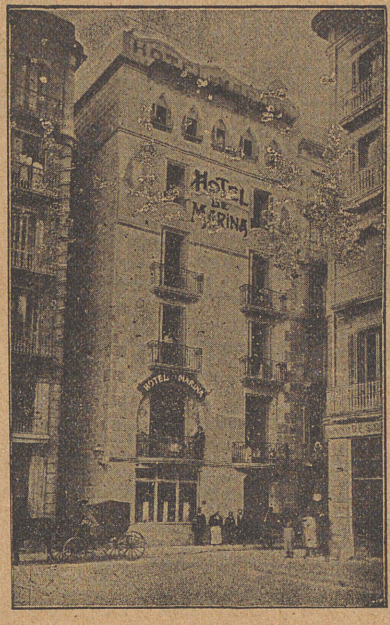
Direcciones telegráficas: OLIVER Cèrbere. OLIVER Cette. REVILO Port-Bou. TELEFONOS: Cèrbere y Cette.

Maison BERNARDO RIPOLL
 Fondée en 1898
 11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de
Noix, Chataignes et Marrons
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger



Hotel-Restaurant 'Marina'
Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: :: ::

: Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Frutos de España, de las Colonias y del País
 IMPORTACIÓN DIRECTA

V. Enseñat
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país - Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT - Bananes - BORDEAUX**

DIPLOMA DE HONOR

EN LA EXPOSICION DE BURDEOS 1908

Gran Hotel Ultramar
 antes **HOTEL UNIVERSO**
 Propietarios: **OLIVERAS Y SANVISENS**
 + + + BARCELONA + + +

dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.
 Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

Plaza de Palacio, 3.—BARCELONA

ISLEÑA MARÍTIMA
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶ Todos los Domingos á las 9 mañana
 ▶ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶ Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Isleña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.
 BARCELONA. "Isleña Marítima," R. Sta. Mónica, 29

MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.^a Rue République
 VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.
 IBIZA. Sres. Wallis y C.^a

Vapores de 1.^a clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.— Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

Pastor & Gamundi

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Garcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel

Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

LOS MÁS IMPORTANTES DE LAS BALEARES

Grandes Almacenes **SAN JOSÉ**

DE

IGNACIO FIGUEROLA

CENTRAL: Brondo, 7, 9, y 11—Esquina Borne, 118—PALMA

SUCURSALES: Jaime II, 59 y 61 esquina Vicente Mut.—BINISALEM, calle Truch—LA PUEBLA, calle Mayor, 58—INCA, Plaza Iglesia, Palmer.

— Sastrería — Camisería — Confecciones —

Equipos para novios—Corbatería—Bisutería—Mercería—Sedería—Laneria—Alfombras—Lencería—Pañuelos—Géneros punto—Cortinajes

OBJETOS PARA REGALOS + PRECIO FIJO

COMPAÑÍA VIDAL-MAROTO

EXCURSIONES Á MIRAMAR, PUERTO Y BINIARAIX
EN AUTOMOVIL

con sujeción á la siguiente nota de precios:

De Sóller á Miramar, hasta cinco pasajeros, pud endo permanecer en el viaje tres horas. 25 Ptas

Para mayor número de horas precios convencionales.

De Sóller al Puerto y regreso, hasta cinco personas. 7 »

Si al regresar del Puerto se quiere dar la vuelta por la Huerta de arriba y camino del Murterá, habrá un aumento de 1'50 Ptas.

De Sóller á Biniaraix, hasta cinco pasajeros, llegando al almez. 7 »

Hasta el antiguo fielato de Fornalutx. 8 »

PARA MAS DETALLES Ó ENCARGOS:

Hotel "LA MARINA,,—Plaza de América.

Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

En la Sucursal C'an Bitla,,

Ropas hechas y **SASTRERÍA ECONÓMICA**

Ramos y guirnaldas de azahar

PARA NOVIAS A PRECIOS REDUCIDOS ::

De venta en LA SINCERIDAD

HOTEL RESTAURANT SOLLER

MATEO SOLDUGA

Calle de San Miguel, 94 y Plaza del Olivar, 1

* PALMA DE MALLORCA *

COCINA ESPAÑOLA

Comida de sopa, puchero y otro plato, postres, vino y pan. 1'50 Ptas.

Cena id. id. 1'50 »

Cama, desde 1'00 »

Para uno ó más días de pensión, con cama. 3'50 »

Excelentes habitaciones, luz eléctrica, limpieza, servicio esmerado y economía.

"Zum Spanischen Garten"

ANTONIO RIPOLL

Würzburg - Alemania - Augustinerstr. 7 - Casa fundada en 1905.

IMPORTACIÓN - COMISIÓN - EXPORTACIÓN

EXPEDICIONES AL POR MAYOR DE TODA CLASE DE VINOS Y FRUTOS EXTRANJEROS Y LEGUMBRES DEL PAIS.

Telegramas: **RIPOLL - Würzburg.** = Teléfono 888.

Cuenta corriente con Bayerische Vereinsbank Filiale Würzburg.

VICHY CATALAN

Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre.—Montado á la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red da Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales, termales de 60°, alcalinas, bicarbonato-sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del Reumatismo y Artritis en todas sus formas, y de la Gota, así como también para combatir las afecciones del Estómago é Intestinos, los trastornos del Hígado, la Diabetes y las lesiones de los Riñones, principalmente la Albuminuria.

ADMINISTRACIÓN: Rambla de las Flores, 18, entresuelo.—BARCELONA.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)

(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

PORT-BOU (España)

HENDAYE (Basses Pyrenées)

CASAS

en **CETTE:**

Quai de la Republique 8—teléfono 3.37

» **MARSEILLE:** Rue Lafayette 3—teléfono 2.73

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en **CETTE** del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

SASTRERÍA Y PAÑERÍA

DE

JOSE M. ALMAGRO

Calle de la Luna, n.º 58.—SOLLER

• GÉNEROS DEL PAÍS Y EXTRANJERO •

Gran surtido en cortes de traje de

Estambre, Cheviot, Paten, Armur, Alasticotín inglés y Melton Roubaix.

Especialidad en **Vicuñas negras de ELBEUF**

Gran surtido en **FRESCOS, CHALECOS FANTASÍA** y cortes de **PANTALÓN.**

— **CAMISERÍA** y **CORBATERÍA.** — **CUELLOS** y **PUÑOS.** —

— **TIRANTES** y **LIGAS AMERICANAS PARA CABALLERO** —

Precios sin competencia.